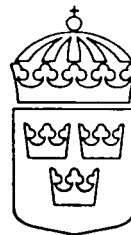


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

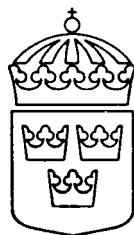
SÖ 1996: 40

Nr 40

1995 års internationella naturgummiavtal

Genève den 17 februari 1995

Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1996: 40

Nr 40

1995 års internationella naturgummiavtal Genève den 17 februari 1995

Regeringen beslutade den 21 december 1995 att underteckna avtalet. Sverige undertecknade avtalet den 22 december 1995. Den 6 juni 1996 beslutade regeringen att ratificera avtalet.

Ratifikationsinstrumentet deponerades hos Förenta nationernas generalsekreterare i New York den 24 juli 1996.

Avtalet träder i kraft den 14 februari 1997.

Riksdagsbehandling prop. 1995/96: 135, bet. 1995/96: NU22, rskr. 1995/96: 226.

De på arabiska, kinesiska, spanska och ryska avfattade texterna finns tillgängliga på Utrikesdepartementet, Enheten för folkrätt, mänskliga rättigheter och traktaträtt.

INTERNATIONAL NATURAL RUBBER AGREEMENT, 1995

PREAMBLE

The Contracting Parties,

Recalling the Declaration and the Programme of Action on the Establishment of a New International Economic Order, *

Recognizing in particular the importance of the United Nations Conference on Trade and Development resolutions 93 (IV), 124 (V) and resolution 155 (VI) on the Integrated Programme for Commodities; the Cartagena Commitment and the relevant objectives contained in "The Spirit of Cartagena" adopted by the United Nations Conference on Trade and Development,

Recognizing the importance of natural rubber to the economies of members, particularly to the exports of exporting members and to supply requirements of importing members,

Recognizing further that the stabilization of natural rubber prices is in the interests of producers, consumers and natural rubber markets, and that an international natural rubber agreement can significantly assist the growth and development of the natural rubber industry to the benefit of both producers and consumers,

Have agreed as follows:

* General Assembly resolutions 3201 (S-VI) and 3202 (S-VI) of 1 May 1974.

CHAPTER I. OBJECTIVES

Article 1Objectives

The objectives of the International Natural Rubber Agreement, 1995 (hereinafter referred to as this Agreement), in the light of the resolution 93 (IV), of the New Partnership for Development: the Cartagena Commitment and the relevant objectives contained in "The Spirit of Cartagena" adopted by the United Nations Conference on Trade and Development, are *inter alia* as follows:

- (a) To achieve a balanced growth between the supply of and demand for natural rubber, thereby helping to alleviate the serious difficulties arising from surpluses or shortages of natural rubber;
- (b) To achieve stable conditions in natural rubber trade through avoiding excessive natural rubber price fluctuations, which adversely affect the long-term interests of both producers and consumers, and stabilizing these prices without distorting long-term market trends, in the interests of producers and consumers;
- (c) To help stabilize the export earnings from natural rubber of exporting members, and to increase their earnings based on expanding natural rubber export volumes at fair and remunerative prices, thereby helping to provide the necessary incentives for a dynamic and rising rate of production and the resources for accelerated economic growth and social development;
- (d) To seek to ensure adequate supplies of natural rubber to meet the requirements of importing members at fair and reasonable prices and to improve the reliability and continuity of these supplies;
- (e) To take feasible steps in the event of a surplus or shortage of natural rubber to mitigate the economic difficulties that members might encounter;
- (f) To seek to expand international trade in and to improve market access for natural rubber and processed products thereof;
- (g) To improve the competitiveness of natural rubber by encouraging research and development on the problems of natural rubber;
- (h) To encourage the efficient development of the natural rubber economy by seeking to facilitate and promote improvements in the processing, marketing and distribution of raw natural rubber; and
- (i) To further international cooperation in and consultations on natural rubber matters affecting supply and demand, and to facilitate promotion and coordination of natural rubber research, assistance and other programmes.

CHAPTER II. DEFINITIONS

Article 2

Definitions

For the purposes of this Agreement:

1. "Natural rubber" means the unvulcanized elastomer, whether in solid or liquid forms, from *Hevea brasiliensis* and any other plant which the Council may decide for the purposes of this Agreement;
2. "Contracting party" means a Government, or an intergovernmental organization referred to in article 5, which has consented to be bound by this Agreement provisionally or definitively;
3. "Member" means a contracting party as defined in definition (2) above;
4. "Exporting member" means a member which exports natural rubber and has declared itself to be an exporting member, subject to the agreement of the Council;
5. "Importing member" means a member which imports natural rubber and has declared itself to be an importing member, subject to the agreement of the Council;
6. "Organization" means the International Natural Rubber Organization referred to in article 3;
7. "Council" means the International Natural Rubber Council, referred to in article 6;
8. "Special vote" means a vote requiring at least two thirds of the votes cast by exporting members present and voting and at least two thirds of the votes cast by importing members present and voting, counted separately, on condition that these votes are cast by at least half the members in each category present and voting;
9. "Exports of natural rubber" means any natural rubber which leaves the customs territory of any member, and "imports of natural rubber" means any natural rubber which enters the domestic commerce in the customs territory of any member, provided that for the purposes of these definitions, customs territory shall, in the case of a member which comprises more than one customs territory, be deemed to refer to the combined customs territories of that member;
10. "Distributed simple majority vote" means a vote requiring more than half of the total votes of exporting members present and voting and more than half of the total votes of importing members present and voting, counted separately;
11. "Freely usable currencies" means the deutsche mark, the French franc, the Japanese yen, the pound sterling, and the United States dollar;
12. "Financial year" means the period from 1 January to 31 December inclusive;
13. "Entry into force" means the date on which this Agreement enters into force provisionally or definitively in accordance with article 61;
14. "Tonne" means a metric ton, i.e. 1,000 kilogrammes;
15. "Malaysian/Singapore cent" means the average of the Malaysian sen and the Singapore cent at the prevailing rates of exchange;

16. "Time-weighted net contribution of a member" means its net cash contributions weighted by the number of days during which the constituent parts of the net cash contribution have stayed at the disposition of the Buffer Stock. In calculating the number of days, the day when the contribution was received by the Organization will not be taken into account, nor the day when the reimbursement was effected, nor the day when this Agreement terminates;
17. "First quoted month" means the calendar month of shipment officially quoted to the Organization by a market for inclusion in the daily market indicator price;
18. "Established commercial market" means a natural rubber trading centre where a rubber trade association or regulatory body exists meeting the following criteria:
 - (a) a written constitution which includes sanctions that could be taken against erring members;
 - (b) qualification standards, including financial standards, that members must maintain;
 - (c) official written contracts that are legally binding;
 - (d) full and binding arbitration to all market participants;
 - (e) publishes official daily prices for physical rubber.

CHAPTER III. ORGANIZATION AND ADMINISTRATION

Article 3

Establishment, headquarters and structure of the
International Natural Rubber Organization

1. The International Natural Rubber Organization, established by the International Natural Rubber Agreement, 1979, shall continue in being for the purpose of administering the provisions and supervising the operation of this Agreement.
2. The Organization shall function through the International Natural Rubber Council, its Executive Director and its staff, and such other bodies as are provided for in this Agreement.
3. Subject to the requirement in paragraph 4 of this article, the headquarters of the Organization shall be in Kuala Lumpur, unless the Council, by special vote, decides otherwise.
4. The headquarters of the Organization shall at all times be located in the territory of a member.

Article 4

Membership in the Organization

1. There shall be two categories of membership, namely,
 - (a) Exporting; and
 - (b) Importing.
2. The Council shall establish criteria regarding a change by a member in its category of membership as defined in paragraph 1 of this article, taking fully into account the provisions of articles 24 and 27. A member which meets such criteria may change its category of membership subject to the agreement of the Council by special vote.
3. Each contracting party shall constitute a single member of the Organization.

Article 5

Membership by intergovernmental organizations

1. Any reference in this Agreement to a "Government" or "Governments" shall be construed as including a reference to the European Community and to any intergovernmental organization having responsibilities in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements, in particular commodity agreements. Accordingly, any reference in this Agreement to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession shall, in the case of such intergovernmental organizations, be construed as including a reference to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession, by such intergovernmental organizations.
2. In the case of votes on matters within their competence, such intergovernmental organizations shall exercise their voting rights with a number of votes equal to the total number of votes attributed, in accordance with article 14, to their member States. In such cases, the member States of such intergovernmental organizations shall not exercise their individual voting rights.

CHAPTER IV. THE INTERNATIONAL NATURAL RUBBER COUNCIL

Article 6Composition of the International Natural Rubber Council

1. The highest authority of the Organization shall be the International Natural Rubber Council, which shall consist of all the members of the Organization.
2. Each member shall be represented in the Council by one delegate, and may designate alternates and advisers to attend sessions of the Council.
3. An alternate delegate shall be empowered to act and vote on behalf of the delegate during the latter's absence or in special circumstances.

Article 7Powers and functions of the Council

1. The Council shall exercise all such powers and perform or arrange for the performance of all such functions as are necessary to carry out the provisions of this Agreement, but it shall not have the power, and shall not be taken to have been authorized by the members, to incur any obligation outside the scope of this Agreement. In particular, it shall not have the capacity to borrow money, without, however, limiting the application of article 41, nor shall it enter into any trading contract for natural rubber, except as provided for specifically in paragraph 5 of article 30. In exercising its capacity to contract, the Council shall ensure that the terms of paragraph 4 of article 48 are brought by written notice to the attention of the other parties entering into such contracts, but any failure to do so shall not in itself invalidate such contracts, nor shall it be deemed to be a waiver of such limitation of liability of the members.
2. The Council shall, by special vote, adopt such rules and regulations as are necessary to carry out the provisions of this Agreement and are consistent therewith. These shall include its own rules of procedure and those of the committees referred to in article 18, rules for the administration and operation of the Buffer Stock, and the financial and staff regulations of the Organization. The Council may, in its rules of procedure, provide for a procedure whereby it may, without meeting, decide specific questions.
3. For the purposes of paragraph 2 of this article, the Council shall, at its first session after the entry into force of this Agreement, review the rules and regulations established under the International Natural Rubber Agreement, 1987, and adopt them with such modifications as it deems appropriate. Pending such adoption, the rules and regulations established under the International Natural Rubber Agreement, 1987, shall apply.
4. The Council shall keep such records as are required for the performance of its functions under this Agreement.
5. The Council shall publish an annual report on the activities of the Organization and such other information as it considers appropriate.

Article 8

Delegation of powers

1. The Council may, by special vote, delegate to any committee established under article 18 the exercise of any or all of its powers which, in accordance with the provisions of this Agreement, do not require a special vote of the Council. Notwithstanding this delegation, the Council may at any time discuss and decide any issue that may have been delegated to any of its committees.
2. The Council may, by special vote, revoke any power delegated to a committee.

Article 9

Cooperation with other organizations

1. The Council may make whatever arrangements are appropriate for consultation or cooperation with the United Nations, its organs and specialized agencies, and other intergovernmental organizations as appropriate.
2. The Council may also make arrangements for maintaining contact with appropriate international non-governmental organizations.

Article 10

Admission of observers

The Council may invite any non-member Government, or any of the organizations referred to in article 9, to attend as an observer any of the meetings of the Council or of any committee established under article 18.

Article 11

Chairman and Vice-Chairman

1. The Council shall elect for each year a Chairman and a Vice-Chairman.
2. The Chairman and the Vice-Chairman shall be elected, one from among the representatives of exporting members and the other from among the representatives of importing members. These offices shall alternate each year between the two categories of members, provided, however, that this shall not prohibit the re-election of either or both, under exceptional circumstances, by special vote of the Council.
3. In the temporary absence of the Chairman, he shall be replaced by the Vice-Chairman. In the temporary absence of both the Chairman and the Vice-Chairman or the permanent absence of one or both of them, the Council may elect new officers from among the representatives of the exporting members and/or from among the representatives of the importing members, as appropriate, on a temporary or permanent basis as may be required.
4. Neither the Chairman nor any other officer presiding at a meeting of the Council shall vote at that meeting. The voting rights of the member he represents may, however, be exercised in accordance with the provisions of paragraph 3 of article 6, or paragraphs 2 and 3 of article 15.

Article 12

Executive Director, Deputy Executive Director,
Buffer Stock Manager and other staff

1. The Council shall, by special vote, appoint an Executive Director, Deputy Executive Director and a Buffer Stock Manager.
2. The terms and conditions of appointment of the Executive Director, Deputy Executive Director and the Buffer Stock Manager shall be determined by the Council.
3. The Executive Director shall be the chief administrative officer of the Organization and shall be responsible to the Council for the administration and operation of this Agreement in accordance with the provisions of this Agreement and decisions of the Council.
4. The Deputy Executive Director shall at all times be responsible to the Executive Director. The Deputy Executive Director shall act as the Executive Director when the latter is for any reason unable to perform his duties or when the office of the Executive Director is temporarily vacant; in which event, he shall be directly responsible to the Council for the administration and operation of the Agreement. The Deputy Executive Director shall be involved in all matters pertaining to the Agreement.
5. The Buffer Stock Manager shall be responsible to the Executive Director and the Council for the functions conferred upon him by this Agreement, as well as for such additional functions as the Council may determine. The Buffer Stock Manager shall be responsible for the day-to-day operation of the Buffer Stock, and shall keep the Executive Director informed of the general operations of the Buffer Stock so that the Executive Director may ensure its effectiveness in meeting the objectives of this Agreement.
6. The Executive Director shall appoint the staff in accordance with regulations established by the Council. The staff shall be responsible to the Executive Director.
7. Neither the Executive Director nor any member of the staff, including the Deputy Executive Director and the Buffer Stock Manager, shall have any financial interest in the rubber industry or trade, or associated commercial activities.
8. In the performance of their duties, the Executive Director, the Deputy Executive Director, the Buffer Stock Manager and other staff shall not seek or receive instructions from any member or from any other authority external to the Council or to any committee established under article 18. They shall refrain from any action which might reflect on their positions as international officials responsible only to the Council. Each member shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Executive Director, the Deputy Executive Director, the Buffer Stock Manager and other staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

Article 13

Sessions

1. As a general rule, the Council shall hold one regular session in each half of the year.
2. In addition to sessions in circumstances specifically provided for in this Agreement, the Council shall also meet in special session whenever it so decides or at the request of:

- (a) The Chairman of the Council;

- (b) The Executive Director;
- (c) A majority of the exporting members;
- (d) A majority of the importing members;
- (e) An exporting member or exporting members holding at least 200 votes; or
- (f) An importing member or importing members holding at least 200 votes.

3. Sessions shall be held at the headquarters of the Organization, unless the Council, by special vote, decides otherwise. If on the invitation of any member the Council meets elsewhere than at the headquarters of the Organization, that member shall pay the additional costs incurred by the Council.

4. Notice of any sessions and the agenda for such sessions shall be communicated to members by the Executive Director, in consultation with the Chairman of the Council, at least 30 days in advance, except in cases of emergency when notice shall be communicated at least 10 days in advance.

Article 14

Distribution of votes

1. The exporting members shall together hold 1,000 votes and the importing members shall together hold 1,000 votes.

2. Each exporting member shall receive one initial vote out of the 1,000 votes except that in the case of an exporting member with net exports of less than 10,000 tonnes annually the initial vote shall not apply. The remainder of such votes shall be distributed among the exporting members as nearly as possible in proportion to the volume of their respective net exports of natural rubber for the period of five calendar years commencing six calendar years prior to the distribution of votes.

3. The votes of importing members shall be distributed among them as nearly as possible in proportion to the average of their respective net imports of natural rubber during the period of three calendar years commencing four calendar years prior to the distribution of votes, except that each importing member shall receive one vote even if its proportional net import share is otherwise not sufficiently large to so justify.

4. For the purposes of paragraphs 2 and 3 of this article, paragraphs 2 and 3 of article 27 relating to contributions of importing members, and article 38, the Council shall, at its first session, establish a table of net exports of exporting members and a table of net imports of importing members which shall be revised annually in accordance with this article.

5. There shall be no fractional votes.

6. The Council shall, at the first session after the entry into force of this Agreement, distribute the votes for that year, to remain in effect until the first regular session of the following year, except as provided for in paragraph 7 of this article. Subsequently for each year, the Council shall distribute the votes at the beginning of the first regular session of that year. Such distribution shall remain in effect until the first regular session of the following year, except as provided for in paragraph 7 of this article.

7. Whenever the membership of the Organization changes or when any member has its voting rights suspended or restored under any provision of this Agreement, the Council shall redistribute the votes within the affected category or categories of members in accordance with the provisions of this article.

8. In the event of the exclusion of a member pursuant to article 65, or the withdrawal of a member pursuant to article 64 or article 63, resulting in the reduction of the total trade share of those members remaining in either category below 80 per cent, the Council shall meet and decide on the terms, conditions and future of this Agreement, including in particular the need to maintain effective buffer stock operations without causing undue financial burden to the remaining members.

Article 15

Voting procedure

1. Each member shall be entitled to cast the number of votes it holds in the Council and shall not be entitled to divide its votes.
2. By written notification to the Chairman of the Council, any exporting member may authorize any other exporting member, and any importing member may authorize any other importing member, to represent its interests and to exercise its voting rights at any session or meeting of the Council.
3. A member authorized by another member to cast the latter member's votes shall cast such votes as authorized.
4. When abstaining, a member shall be deemed not to have cast its votes. A member when present and not voting shall be deemed to have abstained.

Article 16

Quorum

1. The quorum for any meeting of the Council shall be the presence of a majority of exporting members and a majority of importing members, provided that such members hold at least two thirds of the total votes in their respective categories.
2. If there is no quorum in accordance with paragraph 1 of this article on the day fixed for the meeting and on the following day, the quorum on the third day and thereafter shall be the presence of a majority of exporting members and a majority of importing members, provided that such members hold a majority of the total votes in their respective categories.
3. Representation in accordance with paragraph 2 of article 15 shall be considered as presence.

Article 17

Decisions

1. All decisions of the Council shall be taken and all recommendations shall be made by distributed simple majority vote, unless otherwise provided for in this Agreement.
2. Where a member avails itself of the provisions of article 15 and its votes are cast at a meeting of the Council, such member shall, for the purposes of paragraph 1 of this article, be considered as present and voting.

Article 18

Establishment of committees

1. The following committees established by the International Natural Rubber Agreement, 1979, shall continue in being:
 - (a) Committee on Administration;
 - (b) Committee on Buffer Stock Operations;
 - (c) Committee on Statistics; and
 - (d) Committee on Other Measures.

Additional committees may also be established by special vote of the Council.

2. Each committee shall be responsible to the Council. The Council shall, by special vote, determine the membership and terms of reference of each committee.

Article 19

Panel of experts

1. The Council may establish a panel of experts from the rubber industry and trade of exporting and importing members.
2. Any such panel would be available to provide advice and assistance to the Council and its committees, particularly on buffer stock operations and on the other measures referred to in article 43.
3. The membership, functions and administrative arrangements of any such panel would be determined by the Council.

CHAPTER V. PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Article 20Privileges and immunities

1. The Organization shall have legal personality. In particular, but without prejudice to the provisions of paragraph 4 of article 48, the Organization shall have the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property, and to institute legal proceedings.
2. The status, privileges and immunities of the Organization, of its Executive Director, Deputy Executive Director, Buffer Stock Manager as well as other staff and experts, and of members' delegations shall continue to be governed by the Headquarters Agreement between the host Government and the Organization signed on 10 June 1987, with such amendments as might be necessary for the proper functioning of this Agreement.
3. If the headquarters of the Organization is moved to another country, the Government of that country shall, as soon as possible, conclude with the Organization a Headquarters Agreement to be approved by the Council.
4. Pending the conclusion of the Headquarters Agreement pursuant to paragraph 3 of this article, the Organization shall request the host Government to grant, to the extent consistent with its laws, exemption from taxation on remuneration paid by the Organization to its employees, and on the assets, income and other property of the Organization.
5. The Organization may also conclude, with one or more Governments, agreements to be approved by the Council relating to such privileges and immunities as may be necessary for the proper functioning of this Agreement.
6. The Headquarters Agreement shall be independent of this Agreement. It shall, however, terminate:
 - (a) By agreement between the host Government and the Organization;
 - (b) In the event that the headquarters of the Organization is moved from the country of the host Government; or
 - (c) In the event that the Organization ceases to exist.

CHAPTER VI. ACCOUNTS AND AUDIT

Article 21

Financial accounts

1. For the operation and administration of this Agreement, there shall be established two accounts :

- (a) The Buffer Stock Account; and
- (b) The Administrative Account.

2. All the following receipts and expenditures in the creation, operation and maintenance of the Buffer Stock shall be brought into the Buffer Stock Account: contributions from members under article 27, revenue from sales of or expenditure in respect of acquisition of buffer stocks; interest on deposits of the Buffer Stock Account; and costs relating to purchase and sales commissions, storage, transportation and handling, maintenance and rotation, and insurance. The Council may, however, by special vote, bring any other type of receipts or expenditures attributable to buffer stock transactions or operations into the Buffer Stock Account.

3. All other receipts and expenditures relating to the operation of this Agreement shall be brought into the Administrative Account. Such expenditures shall normally be met by contributions from members assessed in accordance with article 24.

4. The Organization shall not be liable for the expenses of delegations or observers to the Council or to any committee established under article 18.

Article 22

Form of payment

Payments to the Administrative and Buffer Stock Accounts shall be made in freely usable currencies or currencies which are convertible in the major foreign exchange markets into freely usable currencies, and shall be exempt from foreign exchange restrictions.

Article 23

Audit

1. Each financial year, the Council shall appoint auditors for the purpose of auditing its books of account.

2. An independently audited statement of the Administrative Account shall be made available to members as soon as possible, but not later than four months, after the close of each financial year. An independently audited statement of the Buffer Stock Account shall be made available to members not earlier than 60 days, but not later than four months, after the close of each financial year. The audited statements of the Administrative and Buffer Stock Accounts shall be considered for approval by the Council at its next regular session, as appropriate. A summary of the audited accounts and balance sheet shall thereafter be published.

CHAPTER VII. THE ADMINISTRATIVE ACCOUNT

Article 24Approval of the administrative budget and assessment of contributions

1. At its first session after the entry into force of this Agreement, the Council shall approve the administrative budget for the period between the date of the entry into force and the end of the first financial year. Thereafter, during the second half of each financial year, the Council shall approve the administrative budget for the following financial year. The Council shall assess the contribution of each member to that budget in accordance with paragraph 2 of this article.
2. The contribution of each member to the administrative budget for each financial year shall be in the proportion which the number of its votes at the time the administrative budget for that financial year is approved bears to the total votes of all the members. In assessing contributions, the votes of each member shall be calculated without regard to the suspension of any member's voting rights or any redistribution of votes resulting therefrom.
3. The initial contribution to the administrative budget of any Government which becomes a member after the entry into force of this Agreement shall be assessed by the Council on the basis of the number of votes to be held by that member and of the period from the date on which it becomes a member to the end of the current financial year. The assessment made upon other members for that financial year shall not, however, be altered.

Article 25Payment of contributions to the administrative budget

1. Contributions to the first administrative budget shall become due on a date to be decided by the Council at its first session. Contributions to subsequent administrative budgets shall become due by 28 February in each financial year. The initial contribution of a Government which becomes a member after the entry into force of this Agreement, assessed in accordance with paragraph 3 of article 24, shall, for the financial year concerned, become due 60 days after the date on which it becomes a member.
2. If a member has not paid its full contribution to the administrative budget within two months after such contribution becomes due in accordance with paragraph 1 of this article, the Executive Director shall request that member to make payment as quickly as possible. If a member has not paid its contribution within two months after such request by the Executive Director, its voting rights in the Organization shall be suspended unless the Council decides otherwise. If a member has still not paid its contribution within four months after such request by the Executive Director, all rights of that member under this Agreement shall be suspended by the Council, unless the Council, by special vote, decides otherwise.
3. For contributions received late, the Council shall levy a penalty charge at the prime interest rate in the host country from the date the contributions become due. The Council may waive such penalty charge up to 31 March of the same financial year on request from a member if, because of its internal laws and regulations, it is not able to pay the contributions to the administrative budget by the due date, in accordance with paragraph 1 of this article.
4. A member whose rights have been suspended under paragraph 2 of this article shall in particular remain liable to pay its contribution and to meet any other of its financial obligations under this Agreement.

CHAPTER VIII. THE BUFFER STOCK

Article 26

Size of the Buffer Stock

In order to achieve the objectives of this Agreement, an international Buffer Stock shall be established. The total capacity of the Buffer Stock shall be 550,000 tonnes, including the total stocks still held under the International Natural Rubber Agreement, 1987. It shall be the sole instrument of market intervention for price stabilization in this Agreement. The Buffer Stock shall comprise:

- (a) The normal Buffer Stock of 400,000 tonnes; and
- (b) The contingency Buffer Stock of 150,000 tonnes.

Article 27

Financing of the Buffer Stock

1. Members commit themselves to finance the total cost of the international Buffer Stock of 550,000 tonnes established under article 26, it being understood that shares in the Buffer Stock Account of the International Natural Rubber Agreement, 1987, of those members of the International Natural Rubber Agreement, 1987, which became members of this Agreement shall, with the consent of each member, be carried over to the Buffer Stock Account under this Agreement in accordance with the procedures determined under the provisions of paragraph 3 of article 40 of the International Natural Rubber Agreement, 1987.

2. The financing of both the normal Buffer Stock and the contingency Buffer Stock shall be shared equally between the exporting and importing categories of members. Contributions of members to the Buffer Stock Account shall be apportioned according to their shares of the votes in the Council, except as provided for in paragraphs 3 and 4 of this article.

3. Any importing member whose share of total net imports as set out in the table to be established by the Council under paragraph 4 of article 14 represents 0.1 per cent or less of total net imports shall contribute to the Buffer Stock Account as follows:

- (a) If its share of total net imports is less than or equal to 0.1 per cent but more than 0.05 per cent, such member shall contribute an amount assessed on the basis of its actual share of total net imports;
- (b) If its share of total net imports is 0.05 per cent or less, such member shall contribute an amount assessed on the basis of a share of 0.05 per cent of total net imports.

4. During any period in which this Agreement is in force provisionally either under paragraph 2 or subparagraph (b) of paragraph 4 of article 61, the financial commitment of each exporting or importing member to the Buffer Stock Account shall not in total exceed that member's contribution, calculated on the basis of the number of votes corresponding to the percentage shares set out in the tables to be established by the Council under paragraph 4 of article 14, of the totals of 275,000 tonnes falling to the exporting and importing categories of members respectively. The financial obligations of members when this Agreement is in force provisionally shall be shared equally by exporting and importing categories of members. At any time when the aggregate commitment of one category exceeds that of the other, the larger of the two aggregates shall be brought equal to the smaller of the two

aggregates, each member's votes in that aggregate being reduced in proportion to the shares of votes derived from the tables to be established by the Council under paragraph 4 of article 14. Notwithstanding the provisions of this paragraph and of paragraph 1 of article 28, a member's contribution may not exceed 125 per cent of the amount of its total contribution calculated on the basis of its share in world trade as indicated in annex A or annex B to this Agreement.

5. The total costs of the normal and contingency Buffer Stock of 550,000 tonnes shall be financed by contributions by members in cash to the Buffer Stock Account. Such contributions may, when relevant, be paid by the appropriate agencies of members concerned.

6. The total costs of the 550,000-tonne international Buffer Stock shall be paid from the Buffer Stock Account. Such costs shall include all expenses involved in acquiring and operating the 550,000-tonne international Buffer Stock. In the event that the estimated cost, as given in annex C to this Agreement, cannot fully cover the total cost of acquisition and operations of the Buffer Stock, the Council shall meet and make the necessary arrangements to call up the required contributions to cover such costs according to percentage shares of votes.

Article 28

Payment of contributions to the Buffer Stock Account

1. There shall be an initial contribution in cash to the Buffer Stock Account equivalent to 70 million Malaysian ringgit. This amount, which represents a working capital reserve for buffer stock operations, shall be apportioned among all members according to their percentage shares of votes, taking into consideration paragraph 3 of article 27, and shall be due within 60 days after the first Council session after the entry into force of this Agreement. The initial contribution of a member due in accordance with this paragraph shall, with the consent of that member, be made wholly or in part by transfer of that member's share in the cash held in the Buffer Stock Account under the International Natural Rubber Agreement, 1987.

2. The Executive Director may at any time, and independently of the arrangements in paragraph 1 of this article, call for contributions provided that the Buffer Stock Manager has certified that the Buffer Stock Account may require such funds in the next four months.

3. When a contribution is called, it shall be due from members within 60 days of the date of notification. If requested by any member or members accounting for 200 votes in the Council, the Council shall meet in special session and may modify or disapprove the call-up based on an assessment of the need for funds to support buffer stock operations in the next four months. If the Council cannot reach a decision, contributions shall be due from members in accordance with the Executive Director's notification.

4. Contributions called up for the normal and the contingency Buffer Stock shall be valued at the lower trigger action price in effect at the time such contributions are called.

5. The call-up of contributions to the contingency Buffer Stock shall be handled as follows:

- (a) At the 300,000-tonne review provided for in article 31, the Council shall make all financial and other arrangements which may be necessary for the prompt implementation of the contingency Buffer Stock including call-up of funds if necessary;
- (b) If the Council by special vote under article 30, paragraph 2 decides to bring the contingency Buffer Stock into operation, then the Council shall ensure that:

- (i) All members have made all necessary arrangements for financing their respective shares of the contingency Buffer Stock; and
- (ii) The contingency Buffer Stock has been invoked and is fully primed for action in accordance with the terms of article 30.

Article 29

Price range

1. There shall be established, for the operations of the Buffer Stock:

- (a) A reference price;
- (b) A lower intervention price;
- (c) An upper intervention price;
- (d) A lower trigger action price;
- (e) An upper trigger action price;
- (f) A lower indicative price; and
- (g) An upper indicative price.

2. On the entry into force of this Agreement, the reference price shall be the reference price applicable on 28 December 1995.

3. There shall be an upper intervention price and a lower intervention price calculated respectively at plus and minus 15 per cent of the reference price, unless the Council, by special vote, decides otherwise.

4. There shall be an upper trigger action price and a lower trigger action price calculated respectively at plus and minus 20 per cent of the reference price, unless the Council, by special vote, decides otherwise.

5. The prices calculated in accordance with paragraphs 3 and 4 of this article shall be rounded to the nearest cent.

6. On the entry into force of this Agreement, the lower and upper indicative prices shall be initially fixed at 157 and 270 Malaysian/Singapore cents per kilogramme, respectively.

Article 30

Operation of the Buffer Stock

1. If, in relation to the price range provided for in article 29, or as subsequently revised in accordance with the provisions of articles 31 and 39, the market indicator price provided for in article 32 is:

- (a) At or above the upper trigger action price, the Buffer Stock Manager shall defend the upper trigger action price by offering natural rubber for sale until the market indicator price falls below the upper trigger action price;
- (b) Above the upper intervention price, the Buffer Stock Manager may sell natural rubber in defence of the upper trigger action price;
- (c) At the upper or lower intervention price, or between them, the Buffer Stock Manager shall neither buy nor sell natural rubber, except in order to carry out his responsibilities for rotation under article 35;
- (d) Below the lower intervention price, the Buffer Stock Manager may buy natural rubber in defence of the lower trigger action price;

- (e) At or below the lower trigger action price, the Buffer Stock Manager shall defend the lower trigger action price by offering to buy natural rubber until the market indicator price exceeds the lower trigger action price.

2. When sales or purchases for the Buffer Stock reach the 400,000-tonne level, the Council shall, by special vote, decide whether to bring the contingency Buffer Stock into operation at:

- (a) The lower or upper trigger action price; or
- (b) Any price between the lower trigger action price and the lower indicative price, or the upper trigger action price and the upper indicative price.

3. Unless the Council, by special vote, decides otherwise under paragraph 2 of this article, the Buffer Stock Manager shall use the contingency Buffer Stock to defend the lower indicative price by bringing the contingency Buffer Stock into operation when the market indicator price is at a level 2 Malaysian/Singapore cents per kilogramme above the lower indicative price, and to defend the upper indicative price by bringing the contingency Buffer Stock into operation when the market indicator price is at a level 2 Malaysian/Singapore cents per kilogramme below the upper indicative price.

4. The total facilities of the Buffer Stock, including the normal Buffer Stock and the contingency Buffer Stock, shall be fully utilized to ensure that the market indicator price does not fall below the lower indicative price or rise above the upper indicative price.

5. Sales and purchases by the Buffer Stock Manager shall be effected through established commercial markets at prevailing prices, and all his transactions shall be in physical rubber available for shipment not later than one month after the end of the first quoted month in the market concerned, or for delivery in a consuming market during the delivery month or months normally corresponding to such shipment months in that market. For the purpose of the efficient operation of the Buffer Stock, the Council may decide by consensus to allow the Buffer Stock Manager to purchase future contracts up to a maximum of two months forward on the strict and absolute condition that tenders are taken up on maturity.

6. To facilitate the operation of the Buffer Stock, the Council shall establish branch offices and such facilities of the Buffer Stock Manager's office, where necessary, in established rubber markets and approved warehouse locations.

7. The Buffer Stock Manager shall prepare a monthly report on buffer stock transactions and the Buffer Stock Account's financial position. Thirty days after the end of each month, the report for that month shall be made available to members.

8. The information on buffer stock transactions shall include quantities, prices, types, grades and markets of all buffer stock operations, including rotations effected. The information on the Buffer Stock Account's financial position shall also include interest rates on and terms and conditions of deposits, the currencies operated in and other relevant information on the items referred to in paragraph 2 of article 21.

Article 31

Review and revision of the price range

A. Reference price

1. Any review or revision of the reference price, including those following net changes in the Buffer Stock under paragraph 2 of this article, shall be based on market trends. Immediately before the first meeting of the Council after the Agreement enters into force and every 12 months thereafter, the Buffer Stock Manager shall calculate the average daily market indicator price for the previous six months and compare this value with the two intervention prices. The date of this calculation shall be fixed at least three months in advance except for the first review and immediately precede a Council session.

- (a) If the average of the six-month daily market indicator prices is at the upper intervention price, at the lower intervention price, or between these two prices, no revision of the reference price shall take place.
- (b) If the average of the six-month daily market indicator prices is below the lower intervention price, the reference price shall be automatically revised downward by 5 per cent of its level and become effective the following day. Normally the Council would meet on that day and take note of the revision. The Council may review the reference price and may, by special vote, decide on a higher percentage adjustment downwards of the reference price.
- (c) If the average of the six-month daily market indicator prices is above the upper intervention price, the reference price shall be automatically revised upwards by 5 per cent of its level and become effective the following day. Normally the Council would meet on that day and take note of the revision. The Council may review the reference price and may, by special vote, decide on a higher percentage adjustment upwards of the reference price.
- (d) However, at the first regular session of the Council after the entry into force of the Agreement any automatic revision under article 31, paragraph 1, subparagraphs (b) or (c) shall be 4 per cent.
- (e) For the purposes of the comparison, the reference price and the six-month daily market indicator price will be calculated to two decimal places.

2. Following a net change to the Buffer Stock of 100,000 tonnes since the last regular session of the Council, the Executive Director shall convene a special session of the Council to assess the situation. The Council may, by special vote, decide to take appropriate measures which may include:

- (a) Suspension of buffer stock operations;
- (b) Change in the rate of buffer stock purchases or sales; and
- (c) Revision of the reference price.

3. If net buffer stock purchases or sales amounting to 300,000 tonnes have taken place since (a) the last revision under paragraph 3 of article 31 of the International Natural Rubber Agreement, 1987, (b) the last revision under this paragraph, or (c) the last revision under paragraph 2 of this article, whichever is most recent, the reference price shall be lowered or raised, respectively, by 3 per cent of its current level unless the Council, by special vote, decides to lower or raise it, respectively, by a higher percentage amount.

4. Notwithstanding the provisions of article 29, paragraph 4, revision of the reference price shall not result in the trigger action price breaching the indicative price.

5. Notwithstanding the provisions of article 31, paragraph 1 and article 31, paragraph 3, revision of the reference price shall not result in the intervention price breaching the level at which the contingency Buffer Stock will be brought into operation under article 30, paragraph 3.

B. Indicative prices

6. The Council may, by special vote, revise the lower and upper indicative prices at reviews provided for in this section of this article.

7. The Council shall ensure that any revision of indicative prices is consistent with evolving market trends and conditions. In this connection, the Council shall take into consideration the trend of natural rubber prices, consumption, supply, production costs and stocks, as well as the quantity of natural rubber held in the Buffer Stock and the financial position of the Buffer Stock Account.

8. The lower and upper indicative prices shall be reviewed:

- (a) 24 months after the last review pursuant to paragraph 7 (a) of article 31 of the International Natural Rubber Agreement, 1987, or in the event that this Agreement enters into force after 1 May 1996, at the first session of the Council under this Agreement, and every 24 months thereafter;
- (b) In exceptional circumstances, at the request of a member or members accounting for 200 or more votes in the Council; and
- (c) When the reference price has been revised (i) downwards since the last revision of the lower indicative price or the entry into force of the International Natural Rubber Agreement, 1987, or (ii) upwards since the last revision of the upper indicative price or the entry into force of the International Natural Rubber Agreement, 1987, by at least 3 per cent under paragraph 3 of this article and at least 5 per cent under paragraph 1 of this article, or by at least this amount under paragraphs 1, 2 and/or 3 of this article, provided that the average of the daily market indicator price for the 60 days subsequent to the last revision of the reference price is either below the lower intervention price or above the upper intervention price, respectively.

9. Notwithstanding paragraphs 6, 7 and 8 of this article, there shall be no upward revision in the lower or upper indicative price if the average of the daily market indicator prices over the six-month period prior to a review of the price range under this article is below the reference price. Similarly, there shall be no downward revision in the lower or upper indicative price if the average of the daily market indicator prices over the six-month period prior to a review of the price range under this article is above the reference price.

Article 32

Market indicator price

1. There shall be established a daily market indicator price which shall be a composite, weighted average - reflecting the market in natural rubber - of daily official prices as defined by the Council on the Kuala Lumpur, London, New York and Singapore markets, and such other established commercial markets as the Council may decide. Initially, the daily market indicator price shall comprise RSS 1, RSS 3 and TSR 20 and their weighting shall be in the ratio of 2:3:5. All quotations shall be converted into f.o.b. Malaysian/Singapore ports in Malaysian/Singapore currency.

2. The type/grade composition weightings, method of computing the daily market indicator price and the number of markets shall be reviewed and may, by special vote, be revised by the Council to ensure that it reflects the market in natural rubber. The Council may, by special vote, decide to include additional established commercial markets in the calculation of the daily market indicator price if such markets are deemed to influence the international price of natural rubber.

3. The market indicator price shall be deemed above, at or below price levels specified in this Agreement if the average of the daily market indicator prices for the last five market days is above, at or below such price levels.

Article 33

Composition of buffer stocks

1. At its first session after the entry into force of this Agreement, the Council shall name the internationally recognized standard types and grades of ribbed smoked sheets and technically specified rubbers for inclusion in the Buffer Stock, provided that the following criteria are met:

- (a) The lowest types and grades of natural rubber authorized for inclusion in the Buffer Stock shall be RSS 3 and TSR 20; and
- (b) All types and grades allowed under subparagraph (a) of this paragraph which account for at least 3 per cent of the previous calendar year's international trade in natural rubber shall be named.

2. The Council may, by special vote, change these criteria and/or the selected types/grades if that is necessary to ensure that the composition of the Buffer Stock reflects the evolving market situation, attainment of the stabilization objectives of this Agreement and the need to maintain a high commercial standard of quality of buffer stocks.

3. The Buffer Stock Manager shall make every effort to ensure that the composition of the Buffer Stock closely reflects the export/import patterns for natural rubber, while promoting the stabilization objectives of this Agreement.

4. The Council may, by special vote, direct the Buffer Stock Manager to change the composition of the Buffer Stock if the objective of price stabilization so dictates.

Article 34

Location of buffer stocks

1. The location of buffer stocks shall ensure economic and efficient commercial operations. In accordance with this principle, the buffer stocks shall be located in the territory of both exporting and importing members, unless the Council, by special vote, decides otherwise. The distribution of the buffer stock rubber shall be consistent with attaining the stabilization objectives of the Agreement while minimizing costs.

2. In order to maintain high commercial quality standards, buffer stocks shall be stored only in warehouses approved on the basis of criteria established by the Council of the International Natural Rubber Agreement, 1987, or revised by the Council under this Agreement.

3. After the entry into force of this Agreement, the Council shall establish and approve the list of warehouses and the necessary arrangements for their use. The Council may, if necessary, review the list of warehouses approved by the Council of the International Natural Rubber Agreement, 1987, and the criteria established by the said Council and maintain or revise them accordingly.

4. The Council shall also periodically review the location of the buffer stocks and may, by special vote, direct the Buffer Stock Manager to change the location of the buffer stocks to ensure economic and efficient commercial operations.

Article 35

Maintaining the quality of the buffer stocks

The Buffer Stock Manager shall ensure that all buffer stocks are purchased and maintained at a high commercial standard of quality. To help him achieve this, he may rotate natural rubber stored in the Buffer Stock as necessary to ensure such standards, taking into appropriate consideration the cost of such rotation and its impact on the stability of the market. The costs of rotation shall be brought into the Buffer Stock Account.

Article 36

Restriction or suspension of buffer stock operations

1. Notwithstanding the provisions of article 30, the Council, if in session, may, by special vote, restrict or suspend the operations of the Buffer Stock, if in its opinion the discharge of the obligations laid upon the Buffer Stock Manager by that article will not achieve the objectives of this Agreement.

2. If the Council is not in session, the Executive Director may, after consultation with the Chairman, restrict or suspend the operations of the Buffer Stock, if in his opinion the discharge of the obligations laid upon the Buffer Stock Manager by article 30 will not achieve the objectives of this Agreement.

3. Immediately after a decision to restrict or suspend the operations of the Buffer Stock under paragraph 2 of this article, the Executive Director shall convene a session of the Council to review such decision. Notwithstanding the provisions of paragraph 4 of article 13, the Council shall meet within 10 days after the date of restriction or suspension and shall, by special vote, confirm or cancel such restriction or suspension. If the Council cannot come to a decision at that session, buffer stock operations shall be resumed without any restriction imposed under this article.

4. As long as any restriction or suspension of buffer stock operations decided in accordance with this article remains in force, the Council shall review this decision at intervals of not longer than three months. If at a session to make such a review the Council does not confirm, by special vote, the continuation of the restriction or suspension, or does not come to a decision, buffer stock operations shall be resumed without restriction.

Article 37

Penalties relating to contributions to the Buffer Stock Account

1. If a member does not fulfil its obligation to contribute to the Buffer Stock Account by the last day such contribution becomes due, it shall be considered to be in arrears. A member in arrears for 60 days or more shall not count as a member for the purpose of voting on matters covered in paragraph 2 of this article.
2. The voting and other rights in the Council of a member in arrears for 60 days or more under paragraph 1 of this article shall be suspended, unless the Council, by special vote, decides otherwise.
3. A member in arrears shall bear interest charges at the prime rate in the host country beginning on the last day such payments become due. Coverage of arrears by the remaining importing and exporting members shall be on a voluntary basis.
4. A member shall not be considered as in arrears if any shortfall in its contribution is only a result of fluctuations in currency exchange rates in the 60 days following the call for payments. In this case, no interest will be charged on the shortfall. However, any such shortfall should be covered by the member within the 60 days following the payment.
5. When the default has been remedied to the satisfaction of the Council, the voting and other rights of the member in arrears for 60 days or more shall be restored. If the arrears have been made good by other members, these members shall be fully reimbursed.

Article 38

Adjustment of contributions to the Buffer Stock Account

1. When the votes are redistributed at the first regular session in each financial year or whenever the membership of the Organization changes, the Council shall make the necessary adjustment of each member's contribution to the Buffer Stock Account in accordance with the provisions of this article. For this purpose, the Executive Director shall determine:
 - (a) The net cash contribution of each member, by subtracting refunds of contributions to that member in accordance with paragraph 2 of this article from the sum of all contributions paid by that member since the entry into force of this Agreement;
 - (b) The total net call-ups, by summing the consecutive call-ups and subtracting the total of refunds made in accordance with paragraph 2 of this article;
 - (c) The revised net contribution for each member, by apportioning the total net call-ups among members on the basis of each member's revised voting share in the Council pursuant to article 14, subject to paragraph 3 of article 27, provided that the voting share of each member shall, for the purpose of this article, be calculated without regard to the suspension of any member's voting rights or any redistribution of votes resulting therefrom.

Where a member's net cash contribution exceeds its revised net contribution, a refund of the difference minus any outstanding penalty interest on arrears shall be made to that member from the Buffer Stock Account. Where a member's revised net contribution exceeds its net cash contribution, a payment of the difference plus any outstanding penalty interest on arrears shall be made by that member to the Buffer Stock Account.

2. If the Council, having regard to paragraphs 2 and 3 of article 28, decides that there are net cash contributions in excess of funds required to support buffer stock operations within the next four months, the Council shall refund such excess net cash contributions less initial contributions unless it decides, by special vote, either to make no such refund or to refund a smaller amount. Members' shares of the amount to be refunded shall be in proportion to their net cash contributions, minus any outstanding penalty interest on arrears. The contribution liability of members in arrears shall be reduced in the same proportion as the refund bears to the total net cash contributions.

3. At the request of a member, the refund to which it is entitled may be retained in the Buffer Stock Account. If a member requests that its refund be retained in the Buffer Stock Account, this amount shall be credited against any additional contribution requested in accordance with article 28. The credit retained in the Buffer Stock Account at the request of a member shall bear interest at the average rate of interest earned on funds in the Buffer Stock Account, beginning the last day when the amount should normally be reimbursed to that member until the day preceding the actual reimbursement.

4. The Executive Director shall immediately notify members of any required payments or refunds resulting from adjustments made in accordance with paragraphs 1 and 2 of this article. Such payments by members or refunds to members shall be made within 60 days from the date the Executive Director issues such notification.

5. In the event that the amount of cash in the Buffer Stock Account exceeds the value of total net cash contributions of members, such surplus funds shall be distributed upon termination of this Agreement.

Article 39

The Buffer Stock and changes in exchange rates

1. In the event that the exchange rate between the Malaysian ringgit/Singapore dollar and the currencies of the major natural rubber exporting and importing members changes to the extent that the operations of the Buffer Stock are significantly affected, the Executive Director shall, in accordance with article 36, or members may, in accordance with article 13, call for a special session of the Council. The Council shall meet within 10 days to confirm or cancel measures already taken by the Executive Director pursuant to article 36, and may, by special vote, decide to take appropriate measures, including the possibility of revising the price range, pursuant to the principles of the first sentences of paragraphs 1 and 7 of article 31.

2. The Council shall, by special vote, establish a procedure to determine a significant change in the parities of these currencies for the sole purpose of ensuring the timely convening of the Council.

3. In the event that there is a divergency between the Malaysian ringgit and the Singapore dollar to the extent that buffer stock operations are significantly affected, the Council shall meet to review the situation and may consider the adoption of a single currency.

Article 40

Liquidation procedures for the Buffer Stock Account

1. On termination of this Agreement, the Buffer Stock Manager shall estimate the total expense of liquidating or transferring to a new international natural rubber agreement the assets of the Buffer Stock Account in accordance with the provisions of this article, and shall reserve that amount in a separate account. If these balances are inadequate, the Buffer Stock Manager shall sell a sufficient quantity of natural rubber in the Buffer Stock to provide the additional sum required.

2. Each member's share in the Buffer Stock Account shall be calculated as follows:

- (a) The value of the Buffer Stock shall be the value of the total quantity of natural rubber of each type/grade therein, calculated at the lowest of the current prices of the respective types/grades on markets referred to in article 32 during the 30 market days preceding the date of termination of this Agreement;
- (b) The value of the Buffer Stock Account shall be the value of the Buffer Stock plus the cash assets of the Buffer Stock Account on the date of the termination of this Agreement less any amount reserved under paragraph 1 of this article;
- (c) Each member's net cash contribution shall be the sum of its contributions paid throughout the duration of this Agreement less all refunds made under article 38; penalty interest on arrears paid in accordance with paragraph 3 of article 37 shall not constitute a contribution to the Buffer Stock Account;
- (d) If the value of the Buffer Stock Account is either greater or less than total net cash contributions, the surplus shall be allocated among members in proportion to each member's time-weighted net contribution share under this Agreement. Any deficit shall be allocated among members in proportion to each member's average number of votes held during its period of membership. In assessing the share of the deficits to be borne by each member, the votes of each member shall be calculated without regard to the suspension of any member's voting rights or any redistribution of votes resulting therefrom;
- (e) Each member's share in the Buffer Stock Account shall comprise its net cash contribution, reduced or increased by its shares in deficits or surpluses in the Buffer Stock Account, and reduced by its liability, if any, for outstanding interest on arrears.

3. If this Agreement is to be immediately replaced with a new international natural rubber agreement, the Council shall, by special vote, adopt procedures to ensure efficient transfer to the new agreement, as required by that agreement, of shares in the Buffer Stock Account of members which intend to participate in the new agreement. Any member which does not wish to participate in the new agreement shall be entitled to the payment of its share:

- (a) From available cash in proportion to its percentage share of the total net cash contributions to the Buffer Stock Account, within three months; and
- (b) From the net proceeds from the disposal of the buffer stocks, by way of orderly sales or by way of transfer to the new international natural rubber agreement at current market prices, which must be concluded within 12 months; unless the Council decides, by special vote, to increase payments under subparagraph (a) of this paragraph.

4. If this Agreement terminates without being replaced by a new international natural rubber agreement which provides for a buffer stock, the Council shall, by special vote, adopt procedures to govern orderly disposal of the Buffer Stock within the maximum period specified in paragraph 6 of article 67, subject to the following constraints:

- (a) No further purchases of natural rubber shall be made;
- (b) The Organization shall incur no new expenses except those necessary to dispose of the Buffer Stock.

5. Subject to an election by any member to take natural rubber in accordance with paragraph 6 of this article, any cash which remains in the Buffer Stock Account shall be forthwith distributed to members in proportion to their shares as determined in paragraph 2 of this article.

6. In lieu of all or part of a cash payment, each member may elect to take its share in the assets of the Buffer Stock Account in natural rubber; subject to procedures adopted by the Council.

7. The Council shall adopt appropriate procedures for adjustment and payment of members' shares in the Buffer Stock Account. This adjustment shall account for:

- (a) Any discrepancy between the price of natural rubber specified in subparagraph (a) of paragraph 2 of this article and the prices at which part or all of the Buffer Stock is sold pursuant to procedures for disposal of the Buffer Stock; and
- (b) The difference between estimated and actual liquidation expenses.

8. The Council shall, within 30 days following final transactions of the Buffer Stock Account, meet to effect final settlement of accounts among members within 30 days thereafter.

CHAPTER IX. RELATIONSHIP WITH THE COMMON FUND FOR COMMODITIES

Article 41

Relationship with the Common Fund for Commodities

1. The Organization shall take full advantage of the facilities of the Common Fund for Commodities.
2. In respect of the implementation of any project funded under the Second Account of the Common Fund for Commodities, the Organization, as a designated International Commodity Body, shall not incur any financial obligation including for guarantees given by individual members or other entities. Neither the Organization, nor any member by reason of its membership in the Organization, shall be responsible for any liability arising from borrowing or lending by any other member or entity in connection with such projects.

CHAPTER X. SUPPLY AND MARKET ACCESS AND OTHER MEASURES

Article 42Supply and market access

1. Exporting members to the fullest extent possible undertake to pursue policies and programmes which maintain continuous availability to consumers of natural rubber supplies.
2. Importing members to the fullest extent possible undertake to pursue policies which will maintain access to their markets for natural rubber.

Article 43Other measures

1. With a view to achieving the objectives of this Agreement, the Council shall identify and propose appropriate measures and techniques directed towards promoting:
 - (a) The development of the natural rubber economy by producing members, through expanded and improved production, productivity and marketing, thereby increasing the export earnings of producing members while at the same time improving the reliability of supply. For this purpose, the Committee on Other Measures shall undertake economic and technical analyses in order to identify:
 - (i) Natural rubber research and development programmes and projects of benefit to exporting and importing members, including scientific research in specific areas;
 - (ii) Programmes and projects to improve the productivity of the natural rubber industry;
 - (iii) Ways and means to upgrade natural rubber supplies and achieve uniformity in quality specification and presentation of natural rubber; and
 - (iv) Methods of improving the processing, marketing and distribution of raw natural rubber;
 - (b) The development of end-uses of natural rubber. For this purpose, the Committee on Other Measures shall undertake appropriate economic and technical analyses in order to identify programmes and projects leading to increased and new uses of natural rubber.
2. The Council shall consider the financial implications of such measures and techniques and seek to promote and facilitate the provision of adequate financial resources, as appropriate, from such sources as international financial institutions and the Second Account of the Common Fund for Commodities.
3. The Council may accept any voluntary contribution in support of approved projects to implement this article. The management of financial contributions shall be subject to rules to be established by special vote of the Council.
4. The Council may make recommendations, as appropriate, to members, international institutions and other organizations to promote the implementation of specific measures under this article.
5. The Committee on Other Measures shall periodically review the progress of those measures which the Council decides to promote and recommend, and shall report thereon to the Council.

CHAPTER XI. CONSULTATION ON DOMESTIC POLICIES

Article 44

Consultation

The Council shall consult, at the request of any member, on government natural rubber policies directly affecting supply or demand. The Council may submit its recommendations to members for their consideration.

CHAPTER XII. STATISTICS, STUDIES AND INFORMATION

Article 45Statistics and information

1. The Council shall collect, collate and as necessary publish such statistical information on natural rubber and related areas as is necessary for the satisfactory operation of this Agreement.
2. Members shall promptly and to the fullest extent possible furnish to the Council available data by specific types and grades concerning production, consumption and international trade in natural rubber.
3. The Council may also request members to furnish other available information, including information on related areas which may be required for the satisfactory operation of this Agreement.
4. Members shall furnish all the above-mentioned statistics and information within a reasonable time to the fullest extent possible consistent with their national legislation and by the ways most appropriate for them.
5. The Council shall establish close relationships with appropriate international organizations, including the International Rubber Study Group, and with commodity exchanges in order to help ensure the availability of recent and reliable data on production, consumption, stocks, international trade and prices of natural rubber, and other factors that influence demand for and supply of natural rubber.
6. The Council shall endeavour to ensure that no information published shall prejudice the confidentiality of the operations of persons or companies producing, processing or marketing natural rubber or related products.

Article 46Annual assessment, estimates and studies

1. The Council shall prepare an annual assessment on the world natural rubber situation and related areas in the light of the information supplied by members and from all relevant intergovernmental and international organizations.
2. At least once in every half year, the Council shall also estimate production, consumption, exports and imports of natural rubber by specific types and grades, if possible, for the following six months. It shall inform the members of these estimates.
3. The Council shall undertake, or make appropriate arrangements to undertake, studies of trends in natural rubber production, consumption, trade, marketing and prices, as well as of the short-term and long-term problems of the world natural rubber economy.

Article 47Annual review

The Council shall each year review the operation of this Agreement including conformity to its spirit and promotion of its objectives. It may then make recommendations to members regarding ways and means of improving the functioning of this Agreement.

CHAPTER XIII. MISCELLANEOUS

Article 48

General obligations and liabilities of members

1. Members shall for the duration of this Agreement use their best endeavours and cooperate to promote the attainment of the objectives of this Agreement and shall not take any action in contradiction to those objectives.
2. Members shall in particular seek to improve the conditions of the natural rubber economy and to encourage the production and use of natural rubber in order to promote the growth and the modernization of the natural rubber economy for the mutual benefit of producers and consumers.
3. Members shall accept as binding all decisions of the Council under this Agreement and will not implement measures which would have the effect of limiting or running counter to those decisions.
4. The liability of members arising from the operation of this Agreement, whether to the Organization or to third parties, shall be limited to the extent of their obligations regarding contributions to the administrative budget and to financing of the Buffer Stock under and in accordance with chapters VII and VIII of this Agreement and any obligations that may be assumed by the Council under article 41.

Article 49

Obstacles to trade

1. The Council shall, in accordance with the annual assessment of the world natural rubber situation referred to in article 46, identify any obstacles to the expansion of trade in natural rubber in its raw, semi-processed or modified forms.
2. The Council may, in order to further the purposes of this article, make recommendations to members to seek in appropriate international fora mutually acceptable practical measures designed to remove progressively and, where possible, to eliminate such obstacles. The Council shall periodically examine the results of such recommendations.

Article 50

Transportation and market structure of natural rubber

The Council should encourage and facilitate the promotion of reasonable and equitable freight rates and improvements in the transport system, so as to provide regular supplies to markets and to effect savings in the cost of the products marketed.

Article 51Differential and remedial measures

Developing importing members, and least developed countries which are members, whose interests are adversely affected by measures taken under this Agreement may apply to the Council for appropriate differential and remedial measures. The Council shall consider taking such appropriate measures in accordance with paragraphs 3 and 4 of section III of resolution 93 (IV) of the United Nations Conference on Trade and Development.

Article 52Relief from obligations

1. Where it is necessary on account of exceptional circumstances or emergency or *force majeure* not expressly provided for in this Agreement, the Council may, by special vote, relieve a member of an obligation under this Agreement if it is satisfied by an explanation from that member regarding the reasons why the obligation cannot be met.

2. The Council, in granting relief to a member under paragraph 1 of this article, shall state explicitly the terms and conditions on which, and the period for which, the member is relieved of such obligation, and the reasons for which the relief is granted.

Article 53Fair labour standards

Members declare that they will endeavour to maintain labour standards designed to improve the levels of living of workers in their respective natural rubber sectors.

Article 54Environmental aspects

Members shall endeavour to pay due attention to environmental aspects as agreed at the eighth session of the United Nations Conference on Trade and Development and the United Nations Conference on Environment and Development, held in 1992.

CHAPTER XIV. COMPLAINTS AND DISPUTES

Article 55

Complaints

1. Any complaint that a member has failed to fulfil its obligations under this Agreement shall, at the request of the member making the complaint, be referred to the Council, which, subject to prior consultation with the members concerned, shall take a decision on the matter.

2. Any decision by the Council that a member is in breach of its obligations under this Agreement shall specify the nature of the breach.

3. Whenever the Council, whether as the result of a complaint or otherwise, finds that a member has committed a breach of this Agreement, it may, by special vote, and without prejudice to such other measures as are specifically provided for in other articles of this Agreement:

- (a) Suspend that member's voting rights in the Council and, if it deems necessary, suspend any other rights of such member, including those of holding office in the Council or in any committee established under article 18 and of being eligible for membership of such committees, until it has fulfilled its obligations; or
- (b) Take action under article 65, if such breach significantly impairs the operation of this Agreement.

Article 56

Disputes

1. Any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement which is not settled among the members involved shall, at the request of any member party to the dispute, be referred to the Council for decision.

2. In any case where a dispute has been referred to the Council under paragraph 1 of this article, a majority of members holding at least one third of the total votes may require the Council, after discussion, to seek the opinion of an advisory panel constituted under paragraph 3 of this article on the issue in dispute before giving its decision.

- 3. (a) Unless the Council, by special vote, decides otherwise, the advisory panel shall consist of five persons as follows:
 - (i) Two persons, one having wide experience in matters of the kind in dispute and the other having legal standing and experience, nominated by the exporting members;
 - (ii) Two such persons nominated by the importing members; and
 - (iii) A chairman selected unanimously by the four persons nominated under (i) and (ii) of this subparagraph or, if they fail to agree, by the Chairman of the Council.
- (b) Nationals of members and of non-members shall be eligible to serve on the advisory panel.
- (c) Persons appointed to the advisory panel shall act in their personal capacities and without instructions from any government.

(d) The expenses of the advisory panel shall be paid by the Organization.

4. The opinion of the advisory panel and the reasons therefor shall be submitted to the Council which, after considering all the relevant information, shall, by special vote, decide the dispute.

CHAPTER XV. FINAL PROVISIONS

Article 57

Signature

This Agreement shall be open for signature at United Nations Headquarters from 3 April 1995 to 28 December 1995 inclusive by the Governments invited to the United Nations Conference on Natural Rubber, 1994.

Article 58

Depositary

The Secretary-General of the United Nations is hereby designated as the depositary of this Agreement.

Article 59

Ratification, acceptance and approval

1. This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by the signatory Governments in accordance with their respective constitutional or institutional procedures.
2. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the depositary not later than 1 January 1997. The Council may, however, grant extensions of time to signatory Governments which have been unable to deposit their instruments by that date.
3. Each Government depositing an instrument of ratification, acceptance or approval shall, at the time of such deposit, declare itself to be an exporting member or an importing member.

Article 60

Notification of provisional application

1. A signatory Government which intends to ratify, accept or approve this Agreement, or a Government for which the Council has established conditions for accession but which has not yet been able to deposit its instrument, may at any time notify the depositary that it will fully apply this Agreement provisionally, either when it enters into force in accordance with article 61 or, if it is already in force, at a specified date.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this article, a Government may provide in its notification of provisional application that it will apply this Agreement only within the limitations of its constitutional and/or legislative procedures and its domestic laws and regulations. However, such Government shall meet all its financial obligations to this Agreement. The provisional membership of a Government which notifies in this manner shall not exceed 12 months from the provisional entry into force of this Agreement, unless the Council decides otherwise pursuant to paragraph 2 of article 59.

Article 61Entry into force

1. This Agreement shall enter into force definitively on 29 December 1995 or on any date thereafter, if by that date Governments accounting for at least 80 per cent of net exports as set out in annex A to this Agreement, and Governments accounting for at least 80 per cent of net imports as set out in annex B to this Agreement, have deposited their instruments of ratification, acceptance, approval or accession, or have assumed full financial commitment to this Agreement.

2. This Agreement shall enter into force provisionally on 29 December 1995, or on any date before 1 January 1997, if Governments accounting for at least 75 per cent of net exports as set out in annex A to this Agreement, and Governments accounting for at least 75 per cent of net imports as set out in annex B to this Agreement, have deposited their instruments of ratification, acceptance or approval, or have notified the depositary under paragraph 1 of article 60 that they will apply this Agreement provisionally and assume full financial commitment to this Agreement. The Agreement shall remain in force provisionally up to a maximum of 12 months, unless it enters into force definitively under paragraph 1 of this article or the Council decides otherwise in accordance with paragraph 4 of this article.

3. If this Agreement does not come into force provisionally under paragraph 2 of this article by 1 January 1997, the Secretary General of the United Nations shall invite, at the earliest time he considers practicable after that date, the Governments which have deposited instruments of ratification, acceptance or approval or have notified him that they will apply this Agreement provisionally, to meet with a view to recommending whether or not such Governments should take the necessary steps to put this Agreement provisionally or definitively into force among themselves in whole or in part. If no conclusion is reached at this meeting, the Secretary-General of the United Nations may convene such further meetings as he considers appropriate.

4. If the requirements for definitive entry into force of this Agreement under paragraph 1 of this article have not been met within 12 calendar months of the provisional entry into force of this Agreement under paragraph 2 of this article, the Council shall, not later than one month before the end of the 12-month period mentioned above, review the future of this Agreement and, subject to paragraph 1 of this article, by special vote, decide:

- (a) To put this Agreement definitively into force among the current members in whole or in part;
- (b) To keep this Agreement provisionally in force among the current members in whole or in part for an additional year; or
- (c) To renegotiate this Agreement.

If no decision is reached by the Council, this Agreement shall terminate at the expiry of the 12-month period. The Council shall inform the depositary of any decision taken under this paragraph.

5. For any Government that deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the entry into force of this Agreement, it shall enter into force for that Government on the date of such deposit.

6. The Executive Director of the Organization shall convene the first session of the Council as soon as possible after the entry into force of this Agreement.

Article 62

Accession

1. This Agreement shall be open for accession by the Government of any State. Accession shall be subject to conditions to be established by the Council, which shall include, *inter alia*, a time limit for the deposit of instruments of accession, the number of votes to be held and financial obligations. The Council may, however, grant extensions of time to Governments which are unable to deposit their instruments of accession within the time limit set in the conditions of accession.

2. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the depositary. Instruments of accession shall state that the Government accepts all the conditions established by the Council.

Article 63

Amendments

1. The Council may, by special vote, recommend amendments of this Agreement to the members.

2. The Council shall fix a date by which members shall notify the depositary of their acceptance of the amendment.

3. An amendment shall become effective 90 days after the depositary has received notifications of acceptance from members constituting at least two thirds of the exporting members and accounting for at least 85 per cent of the votes of the exporting members, and from members constituting at least two thirds of the importing members and accounting for at least 85 per cent of the votes of the importing members.

4. After the depositary informs the Council that the requirements for the amendment to become effective have been met, and notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this article relating to the date fixed by the Council, a member may still notify the depositary of its acceptance of the amendment, provided that such notification is made before the amendment becomes effective.

5. Any member which has not notified its acceptance of an amendment by the date on which such amendment becomes effective shall cease to be a contracting party as from that date, unless such member has satisfied the Council that its acceptance could not be obtained in time owing to difficulties in completing its constitutional or institutional procedures, and the Council decides to extend for that member the period for acceptance of the amendment. Such member shall not be bound by the amendment before it has notified its acceptance thereof.

6. If the requirements for the amendment to become effective have not been met by the date fixed by the Council in accordance with paragraph 2 of this article, the amendment shall be considered withdrawn.

Article 64Withdrawal

1. A member may withdraw from this Agreement at any time after the entry into force of this Agreement by giving notice of withdrawal to the depositary. That member shall simultaneously inform the Council of the action it has taken.

2. One year after its notice is received by the depositary, that member shall cease to be a contracting party to this Agreement.

Article 65Exclusion

If the Council decides that any member is in breach of its obligations under this Agreement and decides further that such breach significantly impairs the operation of this Agreement, it may, by special vote, exclude that member from this Agreement. The Council shall immediately so notify the depositary. One year after the date of the Council's decision, that member shall cease to be a contracting party to this Agreement.

Article 66Settlement of accounts with withdrawing or excluded members or members unable to accept an amendment

1. In accordance with this article, the Council shall determine any settlement of accounts with a member which ceases to be a contracting party to this Agreement owing to:

- (a) Non-acceptance of an amendment to this Agreement pursuant to article 63;
- (b) Withdrawal from this Agreement pursuant to article 64; or
- (c) Exclusion from this Agreement pursuant to article 65.

2. The Council shall retain any contribution paid to the Administrative Account by a member which ceases to be a contracting party to this Agreement.

3. The Council shall refund the share in the Buffer Stock Account in accordance with article 40 to a member which ceases to be a contracting party owing to non-acceptance of an amendment to this Agreement, withdrawal or exclusion, less its share in any surpluses.

- (a) Such refund to a member which ceases to be a contracting party owing to non-acceptance of an amendment to this Agreement shall be made one year after the amendment concerned enters into force.

- (b) Such refund to a member which withdraws shall be made within 60 days after that member ceases to be a contracting party to this Agreement, unless as a result of this withdrawal the Council decides to terminate this Agreement under paragraph 5 of article 67 prior to such a refund, in which case the provisions of article 40 and paragraph 6 of article 67 shall apply.
- (c) Such refund to a member which is excluded shall be made within 60 days after a member ceases to be a contracting party to this Agreement.

4. In the event that the Buffer Stock Account is unable to settle the payment in cash due under subparagraph (a), (b) or (c) of paragraph 3 of this article without either undermining the viability of the Buffer Stock Account or leading to a call-up of additional contributions from members to cover such refunds, payment shall be deferred until the requisite amount of natural rubber in the Buffer Stock can be sold at or above the upper intervention price. In the event that, before the end of the one-year period specified in article 64, the Council informs a withdrawing member that payment will have to be deferred in accordance with this paragraph, the period of one year between notification of intention to withdraw and the actual withdrawal may, if the withdrawing member so wishes, be extended until such time as the Council informs that member that payment of its share can be effected within 60 days.

5. A member which has received an appropriate refund under this article shall not be entitled to any share of the proceeds of liquidation of the Organization. Nor shall such a member be liable for any deficit incurred by the Organization after such refund has been made.

Article 67

Duration, extension and termination

1. This Agreement shall remain in force for a period of four years after its entry into force, unless extended under paragraph 3 or terminated under paragraph 4 or paragraph 5 of this article.

2. Before the expiry of the four-year period referred to in paragraph 1 of this article, the Council may, by special vote, decide to renegotiate this Agreement.

3. The Council may, by special vote, extend this Agreement by a period or periods not exceeding two years in all, commencing from the date of expiry of the four-year period specified in paragraph 1 of this article.

4. If a new international natural rubber agreement is negotiated and enters into force during any period of extension of this Agreement pursuant to paragraph 3 of this article, this Agreement, as extended, shall terminate upon the entry into force of the new agreement.

5. The Council may at any time, by special vote, decide to terminate this Agreement with effect from such date as it may determine.

6. Notwithstanding the termination of this Agreement, the Council shall continue in being for a period not exceeding three years to carry out the liquidation of the Organization, including the settlement of accounts, and the disposal of assets in accordance with the provisions of article 40 and subject to relevant decisions to be taken by special vote, and shall have during that period such powers and functions as may be necessary for these purposes.

7. The Council shall notify the depositary of any decision taken under this article.

Article 68

Reservations

No reservations may be made with respect to any of the provisions of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have affixed their signatures under this Agreement on the dates indicated.

DONE at Geneva, this seventeenth day of February, one thousand nine hundred and ninety-five, the texts of this Agreement in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages being equally authentic.

ANNEXES

Annex A

Shares of individual exporting countries in total
net exports of countries, as established for
the purposes of article 61

	Percentage *
Bolivia	0.040
Cameroon	0.867
Côte d'Ivoire	1.764
Indonesia	31.108
Malaysia	27.971
Nigeria	2.946
Singapore	0.000
Sri Lanka	2.096
Thailand	33.208
	<hr/>
TOTAL	100.000

* Shares are percentages of total net exports of natural rubber in the five-year period, 1989-1993.

Annex BShares of individual importing countries and groups
of countries in total net imports of countries,
as established for the purposes of article 61

	Percentage *
Argentina	0.943
China	8.843
Colombia	0.700
Cuba	0.043
Democratic People's Republic of Korea	0.195
European Community:	26.968
Austria	0.723
Belgium-Luxembourg	1.535
Denmark	0.067
Finland	0.221
France	5.559
Germany	6.437
Greece	0.276
Ireland	0.224
Italy	3.754
Netherlands	0.321
Portugal	0.239
Spain	3.397
Sweden	0.292
United Kingdom	3.923
India	0.450
Japan	21.694
Lebanon	0.003
Morocco	0.237
Norway	0.022
Pakistan	0.715
Republic of Korea	8.830
Russian Federation	1.149
Slovakia	0.334
Switzerland	0.059
United States of America	28.815
	<hr/>
TOTAL	100.000

Shares are percentages of total net imports of natural rubber in the three-year period, 1991-1993.

Annex C

Cost of the Buffer Stock as estimated by the President of
the United Nations Conference on Natural Rubber, 1994

Based on the cost of acquiring and operating the Buffer Stock of roughly 360,000 tonnes from 1982 until March 1987 and 221,000 tonnes from 1990 through December 1994, the cost of acquiring and operating a Buffer Stock of 550,000 tonnes might be calculated by multiplying this figure by the lower trigger action price and adding a further 30 per cent thereof.

KAPITEL 1. SYFTEN

Artikel 1

Syften

Syftena med 1995 års internationella naturgummiavtal (nedan kallat "detta avtal") är mot bakgrund av resolution 93 (IV), Nya partnerskapet för utveckling: Cartagenaåtagandet och de berörda syftena i "Cartagena-andan", som antagits av Förenta nationernas konferens för handel och utveckling (UNCTAD), bl.a. följande:

- a) Att åstadkomma en balanserad ökning av tillgång och efterfrågan på naturgummi och därigenom bidra till att avhjälpa de allvarliga problem som uppstår till följd av överskott eller knapphet på naturgummi.
- b) Att åstadkomma stabila förhållanden inom handeln med naturgummi genom att undvika överdrivna svängningar i naturgumpriserna som är till nackdel för såväl producenternas som konsumenternas långsiktiga intressen och att, utan att snedvrیدا marknadsutvecklingen på lång sikt, stabilisera dessa priser i producenternas och konsumenternas intresse.
- c) Att bidra till att stabilisera exportmedlemmarnas intäkter från exporten av naturgummi och att öka deras intäkter genom en växande volym av naturgummiexporten till skäliga och lönsamma priser och därigenom bidra till att skapa de nödvändiga incitamenten för en dynamisk och stigande produktionstakt samt resurser för ökad ekonomisk tillväxt och social utveckling.
- d) Att söka säkerställa tillräcklig tillgång på naturgummi för att tillgodose importmedlemmarnas behov till rättvisa och skäliga priser och att förbättra tillförlitligheten och kontinuiteten i försörjningen.
- e) Att vidta praktiska åtgärder i händelse av överskott eller knapphet på naturgummi för att minska de ekonomiska svårigheter som medlemmarna kan komma att utsättas för.
- f) Att söka utvidga den internationella handeln med naturgummi och förbättra marknadstillträdet för naturgummi och därav bearbetade produkter.
- g) Att förbättra naturgummits konkurrenskraft genom att stödja forskning och utvecklingsarbete om problemen med naturgummi.
- h) Att stödja en effektiv utveckling av naturgumminäringen genom att underlätta och verka för förbättringar vad gäller bearbetning, avsättning och distribution av naturgummi i rå form.

i) Att främja internationellt samarbete och samråd i naturgummifrågor som berör tillgång och efterfrågan och att underlätta främjande och samordning av forskning, bistånd och andra program avseende naturgummi.

KAPITEL II. DEFINITIONER

Artikel 2

Definitioner

I detta avtal avses med:

1. *naturgummi*: ovulkaniserad elastomer, antingen i fast eller flytande form, från *Hevea brasiliensis* och varje annan växt som rådet kan besluta om i samband med tillämpningen av detta avtal,
2. *avtalsslutande part*: en regering eller en i artikel 5 omnämnd mellanstatlig organisation som har samtyckt till att provisoriskt eller slutgiltigt bli bunden av detta avtal,
3. *medlem*: en avtalsslutande part enligt definition 2 ovan,
4. *exportmedlem*: en medlem som, under förutsättning av rådets godkännande, exporterar naturgummi och har förklarat sig vara exportmedlem,
5. *importmedlem*: en medlem som, under förutsättning av rådets godkännande, importerar naturgummi och har förklarat sig vara importmedlem,
6. *organisationen*: den i artikel 3 omnämnda Internationella naturgummiorganisationen,
7. *rådet*: det i artikel 6 omnämnda Internationella naturgummirådet,
8. *särskild omröstning*: en omröstning som kräver minst två tredjedelar av de röster som avgetts av exportmedlemmar som är närvarande och röstar och minst två tredjedelar av de röster som avgetts av importmedlemmar som är närvarande och röstar, räknade var för sig, under förutsättning att dessa röster har avgetts av minst hälften av de medlemmar inom varje kategori som är närvarande och röstar,
9. *export av naturgummi*: allt naturgummi som lämnar en medlems tullområde, och *import av naturgummi*: allt naturgummi som släpps ut på marknaden inom en medlems tullområde. I detta sammanhang avses med *tullområde*, i de fall då en medlems territorium omfattar mer än ett tullområde, medlemmens samtliga tullområden,

10. *omröstning med fördelad enkel majoritet*: en omröstning som kräver mer än hälften av det sammanlagda röstetalet för exportmedlemmar som är närvarande och röstar och mer än hälften av det sammanlagda röstetalet för importmedlemmar som är närvarande och röstar, räknade var för sig,
11. *fritt användbara valutor*: tyska mark, franska franc, japanska yen, pund sterling och USA-dollar,
12. *räkenskapsår*: perioden från och med den 1 januari till och med den 31 december,
13. *ikraftträdande*: den tidpunkt vid vilken detta avtal provisoriskt eller slutgiltigt träder i kraft enligt artikel 61,
14. *ton*: ett metriskt ton om 1000 kilogram,
15. *malaysiska/singaporianska cent*: genomsnittet av malaysiska sen och singaporianska cent till gällande växelkurser,
16. *tidsvägt nettobidrag från en medlem*: medlemmens kontantnettobidrag vägt med det antal dagar under vilka beståndsdelarna i bidraget har stått till buffertlagrets förfogande. Vid beräkning av antalet dagar skall varken den dag då bidraget mottogs av organisationen, den dag då återbetalning gjordes eller den dag när detta avtal upphör att gälla räknas med,
17. *första noterade månad*: den kalendermånad för en sändning som en marknad officiellt noterar för organisationen, och som sedan ingår i underlaget för det dagliga marknadsindikatorpriset,
18. *etablerad kommersiell marknad*: ett centrum för handeln med naturgummi där det finns en branschsammanlutning för gummihandel eller ett normgivande organ som uppfyller följande kriterier:
 - a) En skriven stadga med bestämmelser om påföljder för medlemmar som begår överträdelse.
 - b) Normer för godkännande, inbegripet finansiella normer, som medlemmarna skall upprätthålla.
 - c) Officiella, skriftliga, rättsligt bindande avtal.
 - d) En fullt utbyggd organisation för bindande skiljeförfaranden för samtliga marknadsaktörer.
 - e) Officiella priser på fysiskt gummi offentliggörs dagligen.

SÖ 1996: 40

KAPITEL III. ORGANISATION OCH FÖRVALTNING

Artikel 3

Internationella naturgummiorganisationens upprättande, säte och uppbyggnad

1. Internationella naturgummiorganisationen, som upprättades genom 1979 års naturgummiavtal, skall fortsätta att existera och skall handha tillämpningen av bestämmelserna i och övervaka tillämpningen av detta avtal.
2. Organisationen skall verka genom Internationella naturgummirådet, dess verkställande direktör och personal och de övriga organ som upprättas genom detta avtal.
3. Om inte annat följer av punkt 4 i denna artikel, skall organisationens säte vara i Kuala Lumpur, såvida inte rådet genom särskild omröstning bestämmer annat.
4. Organisationens säte skall alltid vara beläget på en medlems territorium.

Artikel 4

Medlemskap i organisationen

1. Det skall finnas två kategorier av medlemmar, nämligen
 - a) exportmedlemmar, och
 - b) importmedlemmar.
2. Rådet skall, med vederbörlig hänsyn till bestämmelserna i artiklarna 24 och 27, fastställa kriterierna för en medlems byte av medlemskategori enligt definitionen i punkt 1 i denna artikel. En medlem som uppfyller dessa kriterier kan byta medlemskategori om rådet godkänner detta genom särskild omröstning.
3. Varje avtalsslutande part skall utgöra en enskild medlem av organisationen.

Artikel 5

Mellanstatliga organisationers medlemskap

1. Hänvisningar i detta avtal till en "regering" eller "regeringar" skall anses omfatta Europeiska gemenskapen och

mellanstatliga organisationer som har ansvar för att förhandla om, ingå och tillämpa internationella avtal, särskilt råvaruavtal. Hänvisningar i detta avtal till undertecknande, ratifikation, godtagande eller godkännande, till notifikation om provisorisk tillämpning eller till anslutning skall, för sådana mellanstatliga organisationers del, följaktligen anses omfatta sådana organisationers undertecknande, ratifikation, godtagande eller godkännande, eller notifikation om provisorisk tillämpning eller anslutning.

2. Vid omröstningar i frågor inom deras kompetensområde skall sådana mellanstatliga organisationer utöva sin rösträtt med ett röstetal motsvarande det sammanlagda antal röster som i enlighet med artikel 14 har tilldelats deras medlemsstater. I sådana fall skall de stater som är medlemmar i sådana mellanstatliga organisationer inte utöva sin enskilda rösträtt.

KAPITEL IV. INTERNATIONELLA NATURGUMMIRÅDET

Artikel 6

Internationella naturgummirådets sammansättning

1. Organisationens högsta myndighet är Internationella naturgummirådet, som består av organisationens samtliga medlemmar.
2. Varje medlem skall företrädas i rådet av en delegat och kan utse ersättare och sakkunniga som får delta i rådets sammanträden.
3. Ersättaren skall ha bemyndigande att agera och rösta i delegatens ställe vid dennes frånvaro eller under särskilda omständigheter.

Artikel 7

Rådets befogenheter och uppgifter

1. Rådet skall utöva alla de befogenheter och vidta eller låta vidta alla de åtgärder som är nödvändiga för att genomföra avtalets bestämmelser, men det skall inte ha befogenhet, och skall inte anses ha blivit bemyndigat av medlemmarna, att ingå någon förpliktelse utöver vad som omfattas av detta avtal. Rådet skall i synnerhet inte ha befogenhet att uppta lån, dock utan att detta begränsar tillämpningen av artikel 41, och det får inte heller ingå handelsavtal om naturgummi, utom i de fall som särskilt avses i artikel 30.5. När rådet utövar sin befogenhet att ingå avtal, skall det säkerställa att villkoren i artikel 48.4 skriftligt meddelas de

SÖ 1996: 40

andra parterna som ingår sådana avtal, dock skall rådets underlåtenhet att göra detta inte medföra att avtalen blir ogiltiga och skall inte heller betraktas som ett uppgivande av begränsningen av medlemmarnas ansvar.

2. Rådet skall genom särskild omröstning anta de föreskrifter som är nödvändiga för att genomföra avtalets bestämmelser och som är förenliga därmed. Dessa föreskrifter skall omfatta en arbetsordning för rådet och för de kommittéer som avses i artikel 18, regler för buffertlagrets förvaltning och verksamhet samt föreskrifter om organisationens ekonomi och personal. Rådet kan i sin arbetsordning införa ett förfarande enligt vilket det kan fatta beslut i vissa frågor utan att mötas.

3. Vid tillämpning av punkt 2 i denna artikel skall rådet vid sitt första sammanträde efter det att detta avtal har trätt i kraft granska de regler och bestämmelser som fastställdes i 1987 års internationella naturgummiavtal och anta dem med de ändringar som rådet anser lämpliga. I avvaktan på att de antas skall reglerna i 1987 års naturgummiavtal tillämpas.

4. Rådet skall föra de protokoll som behövs för fullgörandet av sina uppgifter enligt detta avtal.

5. Rådet skall offentliggöra en årsrapport över organisationens verksamhet och sådan övrig information som det anser lämpligt.

Artikel 8

Överlåtelse av befogenheter

1. Rådet kan genom särskild omröstning överlåta till de kommittéer som upprättats i enlighet med artikel 18 att utöva någon av rådets befogenheter, eller alla, som enligt bestämmelserna i detta avtal inte kräver en särskild omröstning i rådet. Oaktat sådan överlåtelse kan rådet när som helst behandla och besluta i ett ärende som kan ha överlåtit till någon av dess kommittéer.

2. Rådet kan genom särskild omröstning återkalla varje befogenhet som har överlåtit till en kommitté.

Artikel 9

Samarbete med andra organisationer

1. Rådet kan vidta alla de åtgärder som behövs för samråd och samarbete med Förenta nationerna och dess organ och fackorgan och andra mellanstatliga organisationer, alltefter behov.

2. Rådet kan också vidta åtgärder för att upprätthålla kontakter med lämpliga internationella icke-statliga organisationer.

Artikel 10

Tillträde för observatörer

Rådet kan inbjuda regeringar som inte är medlemmar eller sådana organisationer som avses i artikel 9 att delta som observatörer vid sammanträden i rådet eller i de kommittéer som upprättats i enlighet med artikel 18.

Artikel 11

Ordförande och vice ordförande

1. Rådet skall för varje år välja en ordförande och en vice ordförande.

2. Ordföranden och vice ordföranden skall väljas bland företrädarna för exportmedlemmarna respektive företrädarna för importmedlemmarna. Dessa befattningar skall växla varje år mellan de två medlemskategorierna, dock under förutsättning att detta inte hindrar rådet från att under särskilda omständigheter genom särskild omröstning välja om den ene eller båda befattningshavarna.

3. Vid tillfällig frånvaro av ordföranden skall han ersättas av vice ordföranden. Vid tillfällig frånvaro av såväl ordföranden som vice ordföranden eller vid den enes eller bådas varaktiga frånvaro kan rådet välja nya befattningshavare bland företrädarna för exportmedlemmarna och/eller importmedlemmarna, alltefter omständigheterna, på tillfällig eller varaktig basis efter behov.

4. Varken ordföranden eller någon annan befattningshavare som leder ett rådssammanträde skall vara röstberättigad. Den rösträtt som tillkommer den medlem som han representerar får dock utövas i enlighet med bestämmelserna i artikel 6.3 eller artikel 15.2 och 15.3.

Artikel 12

Verkställande direktör, vice verkställande direktör, buffertlagerdirektör och övrig personal

1. Rådet skall genom särskild omröstning utse en verkställande direktör, en vice verkställande direktör och en buffertlagerdirektör.

SÖ 1996: 40

2. Anställningsvillkoren för verkställande direktören, vice verkställande direktören och buffertlagerdirektören skall fastställas av rådet.

3. Verkställande direktören är organisationens cheftjänsteman och är ansvarig inför rådet för förvaltningen och genomförandet av detta avtal i enlighet med avtalets bestämmelser och rådets beslut.

4. Vice verkställande direktören skall alltid vara ansvarig inför verkställande direktören. Vice verkställande direktören skall träda i verkställande direktörens ställe när denne av någon anledning är förhindrad att fullgöra sina uppgifter eller när befattningen som verkställande direktör för tillfället är vakant; i så fall skall han vara direkt ansvarig inför rådet för förvaltning och genomförande av detta avtal. Vice verkställande direktören skall delta i alla ärenden som hänför sig till avtalet.

5. Buffertlagerdirektören skall vara ansvarig inför verkställande direktören och rådet för de uppgifter som tilldelats honom enligt detta avtal liksom för sådana ytterligare uppgifter som rådet kan komma att bestämma. Buffertlagerdirektören skall vara ansvarig för lagrets dagliga verksamhet och skall hålla verkställande direktören underrättad om lagrets allmänna verksamhet så att denne kan säkerställa dess effektivitet när det gäller att uppfylla avtalets syften.

6. Verkställande direktören skall utse personalen i enlighet med de bestämmelser som rådet har fastställt. Personalen skall vara ansvarig inför verkställande direktören.

7. Varken verkställande direktören eller den övriga personalen, inbegripet vice verkställande direktören och buffertlagerdirektören, får ha några finansiella intressen i gummiindustrin eller gummihandeln eller därmed sammanhängande affärsverksamhet.

8. Verkställande direktören, vice verkställande direktören, buffertlagerdirektören och den övriga personalen får vid fullgörandet av sina uppgifter inte begära eller motta instruktioner från någon medlem eller från någon annan myndighet än rådet eller en kommitté som upprättats i enlighet med artikel 18. De skall avstå från åtgärder som kan vara oförenliga med deras ställning som internationella tjänstemän ansvariga endast inför rådet. Varje medlem skall respektera verkställande direktörens, vice verkställande direktörens, buffertlagerdirektörens och den övriga personalens uteslutande internationella ställning och inte söka påverka dem vid fullgörandet av deras åligganden.

Artikel 13

Rådets sammanträden

1. Rådet skall i regel hålla ett ordinarie sammanträde under varje halvår.

2. Förutom de sammanträden som uttryckligen föreskrivs i detta avtal skall rådet också hålla extra sammanträden närhelst det beslutar detta eller på begäran av

- a) rådets ordförande,
- b) verkställande direktören,
- c) en majoritet av exportmedlemmarna,
- d) en majoritet av importmedlemmarna,
- e) en exportmedlem eller exportmedlemmar som innehar minst 200 röster, eller
- f) en importmedlem eller importmedlemmar som innehar minst 200 röster.

3. Sammanträdena skall hållas där organisationen har sitt säte, såvida inte annat bestäms av rådet genom särskild omröstning. Om rådet på inbjudan av en medlem sammanträder på annan ort än där organisationen har sitt säte, skall medlemmen stå för de extrakostnader som uppkommer för rådet.

4. Verkställande direktören skall i samråd med rådets ordförande underrätta medlemmarna om sammanträden och dagordningen för sådana sammanträden minst 30 dagar i förväg utom i brådska fall, då underrättelse skall ske senast 10 dagar i förväg.

Artikel 14

Fördelning av röster

1. Exportmedlemmarna skall tillsammans ha 1 000 röster och importmedlemmarna tillsammans 1 000 röster.

2. Varje exportmedlem skall få en första röst av dessa tusen röster, med undantag av exportmedlemmar vars årliga nettoexport uppgår till mindre än 10 000 ton, som inte får någon första röst. De övriga rösterna skall fördelas mellan exportmedlemmarna så nära som möjligt i förhållande till volymen av deras respektive nettoexport av naturgummi under en period av fem kalenderår, med början sex kalenderår före röstfördelningen.

3. Importmedlemmarnas röster skall fördelas mellan dem så nära som möjligt i förhållande till genomsnittet av deras respektive nettoimport av naturgummi under en period av tre kalenderår, med början fyra kalenderår före röstfördelningen, dock skall varje importmedlem få en röst även om dess proportionella nettoimportandel inte är tillräckligt stor för att annars berättiga till en röst.

4. Vid tillämpning av punkterna 2 och 3 i denna artikel, artikel 27.2 och 27.3 vad avser importmedlemmarnas bidrag, och artikel 38, skall rådet vid sitt första sammanträde upprätta en förteckning över exportmedlemmarnas nettoexport respektive importmedlemmarnas nettoimport, vilka förteckningar skall vara föremål för en årlig översyn i enlighet med denna artikel.

SÖ 1996: 40

5. Bråkdelar av röster skall inte förekomma.

6. Rådet skall vid sitt första sammanträde efter det att detta avtal har trätt i kraft fördela rösterna för det året; denna fördelning skall gälla fram till det första ordinarie sammanträdet följande år, om inte annat följer av punkt 7 i denna artikel. Därefter skall rådet för varje år fördela rösterna i början av årets första ordinarie sammanträde. Denna fördelning skall gälla fram till det första ordinarie sammanträdet följande år, om inte annat följer av punkt 7 i denna artikel.

7. Vid förändringar i organisationens medlemskap eller när rösträtten har upphävts för eller återgivits till en medlem enligt någon bestämmelse i detta avtal, skall rådet omfördela rösterna inom den berörda kategorin eller kategorierna av medlemmar i enlighet med bestämmelserna i denna artikel.

8. Om en medlem utesluts enligt artikel 65, eller frånträder enligt artikel 64 eller 63, och detta har till följd att den totala handelsandelen för de medlemmar som kvarstår inom respektive kategori är mindre än 80 %, skall rådet sammanträda och besluta om villkoren i och framtiden för detta avtal, särskilt med hänsyn till behovet av att bibehålla effektiviteten i buffertlagrets verksamhet utan att detta medför en orimlig finansiell belastning för de kvarstående medlemmarna.

Artikel 15

Röstningsförfarande

1. Varje medlem har rätt att avge det antal röster som den förfogar över i rådet och får inte dela upp sina röster.

2. Genom skriftlig notifikation till rådets ordförande kan en exportmedlem bemyndiga en annan exportmedlem, och en importmedlem en annan importmedlem, att företräda dess intressen och utöva dess rösträtt vid rådets sammanträden eller möten.

3. En medlem som bemyndigats av en annan medlem att avge dennes röster skall avge dessa röster i enlighet med bemyndigandet.

4. En medlem som avstår från att rösta skall anses inte ha avgivit sina röster. En medlem som är närvarande men inte röstar skall anses ha avstått från att rösta.

Artikel 16

Beslutsmässighet

1. För att ett sammanträde med rådet skall vara beslutsmässigt krävs att en majoritet av exportmedlemmarna och en majoritet av importmedlemmarna är närvarande, under förutsättning att dessa medlemmar innehar minst två tredjedelar av de sammanlagda rösterna inom sina respektive medlemskategorier.

2. Om beslutsmässighet i enlighet med punkt 1 i denna artikel inte föreligger den dag som utsatts för sammanträdet eller följande dag, skall beslutsmässighet föreligga den tredje dagen och därefter när en majoritet av exportmedlemmarna och en majoritet av importmedlemmarna är närvarande, under förutsättning att dessa medlemmar innehar en majoritet av de sammanlagda rösterna inom sina respektive medlemskategorier.

3. Representation enligt artikel 15.2 skall betraktas som närvaro.

Artikel 17

Beslut

1. Alla rådets beslut och rekommendationer skall antas genom röstning med fördelad enkel majoritet, om inte annat föreskrives i detta avtal.

2. Då en medlem utnyttjar bestämmelserna i artikel 15 och dess röster avges vid ett sammanträde i rådet, skall medlemmen vid tillämpning av punkt 1 i denna artikel anses vara närvarande och rösta.

Artikel 18

Upprättande av kommittéer

1. Följande kommittéer, som upprättats enligt 1979 års internationella naturgummiavtal, skall fortsätta att existera:

- a) Förvaltningskommittén,
- b) Kommittén för buffertlagrets verksamhet,
- c) Statistikkommittén, och
- d) Kommittén för övriga åtgärder.

Ytterligare kommittéer kan upprättas genom beslut av rådet genom särskild omröstning.

2. Varje kommitté skall vara ansvarig inför rådet. Rådet skall genom särskild omröstning fastställa varje kommittés sammansättning och mandat.

SÖ 1996: 40

Artikel 19

Expertpanel

1. Rådet kan upprätta en panel med experter från export- och importmedlemmarnas gummiindustri och gummihandel.
2. Syftet med en sådan panel skall vara att stå till förfogande för att ge rådet och dess kommittéer råd och hjälp, i synnerhet beträffande buffertlagrets verksamhet och de övriga åtgärder som avses i artikel 43.
3. En sådan panels sammansättning, uppgifter och administration skall fastställas av rådet.

KAPITEL V. IMMUNITET OCH PRIVILEGIER

Artikel 20

Immunitet och privilegier

1. Organisationen skall vara en juridisk person. Den skall särskilt, dock utan att det inverkar menligt på tillämpningen av artikel 48.4, ha befogenhet att ingå avtal om, förvärva och avyttra lös och fast egendom och att vidta rättsliga åtgärder.
2. Organisationens, dess verkställande direktörs, vice verkställande direktörs, buffertlagerdirektörs, den övriga personalens och sakkunnigas samt medlemsdelegationernas status, immunitet och privilegier skall även fortsättningsvis regleras av högkvartersavtalet mellan värdlandets regering och organisationen, undertecknat den 10 juni 1987, med de ändringar som kan vara nödvändiga för att detta avtal skall fungera på rätt sätt.
3. Om organisationens säte flyttas till ett annat land, skall regeringen i det landet snarast möjligt ingå ett högkvartersavtal med organisationen, vilket skall godkännas av rådet.
4. I avvaktan på att ett avtal ingås i enlighet med punkt 3 i denna artikel skall organisationen begära att värdregeringen, i den mån det är förenligt med dess lagstiftning, beviljar skattebefrielse för löner och andra förmåner som organisationen betalar sina anställda och för organisationens tillgångar, inkomster och övriga egendom.
5. Organisationen kan också ingå avtal, som skall godkännas av rådet, med en eller flera regeringar om sådan immunitet och

sådana privilegier som kan vara nödvändiga för att detta avtal skall fungera på rätt sätt.

6. Högkvarterensavtalet skall vara fristående från detta avtal. Det skall dock upphöra att gälla

- a) genom överenskommelse mellan värdregeringen och organisationen,
- b) om organisationens säte flyttas från värdlandet, eller
- c) om organisationen skulle upphöra.

KAPITEL VI. RÄKENSKAPER OCH REVISION

Artikel 21

Räkenskapskonton

1. För detta avtals genomförande och förvaltning skall två konton upprättas:

- a) buffertlagerkontot, och
- b) förvaltningskontot.

2. Alla nedan uppräknade intäkter och kostnader för buffertlagrets upprättande, verksamhet och underhåll skall föras på buffertlagerkontot: bidrag från medlemmarna enligt artikel 27, intäkter från försäljning från buffertlagret eller kostnader för dess anskaffning, ränta på tillgodohavandena på buffertlagerkontot och kostnader för inköps- och försäljningsprovisioner, lagring, transport och hantering, underhåll och omsättning av lagret samt försäkringar. Rådet kan dock genom särskild omröstning föra till buffertlagerkontot andra slag av intäkter och kostnader som hänför sig till buffertlagertransaktioner eller annan buffertlagerverksamhet.

3. Alla andra intäkter och kostnader som hänför sig till detta avtals genomförande skall föras på förvaltningskontot. Sådana kostnader skall normalt täckas av medlemsbidrag beräknade enligt artikel 24.

4. Organisationen skall inte ansvara för utgifter för delegationer till eller observatörer i rådet eller i de kommittéer som upprättats i enlighet med artikel 18.

SÖ 1996: 40

Artikel 22

Inbetalningsformer

Inbetalning till förvaltningskontot och till buffertlagerkontot skall ske i fritt användbara valutor eller i valutor som är konvertibla på de större utländska valutamarknaderna till fritt användbara valutor varvid inbetalningarna skall undantas från valutarestriktioner.

Artikel 23

Revision

1. Varje räkenskapsår skall rådet utse revisorer för granskning av räkenskaperna.

2. En fristående revisionsberättelse över förvaltningskontot skall finnas tillgänglig för medlemmarna så snart som möjligt, dock senast fyra månader efter avslutningen av varje räkenskapsår. En fristående revisionsberättelse över buffertlagerkontot skall finnas tillgänglig för medlemmarna tidigast 60 dagar och senast fyra månader efter avslutningen av varje räkenskapsår. Rådet skall ta ställning till om det kan godkänna revisionsberättelserna över förvaltningskontot respektive buffertlagerkontot vid sitt nästa ordinarie sammanträde, när så är lämpligt. Därefter skall en sammanfattning av de reviderade räkenskaperna och balansräkningen offentliggöras.

KAPITEL VII. FÖRVALTNINGSKONTOT

Artikel 24

Godkännande av förvaltningsbudgeten och beräkning av bidrag

1. Rådet skall vid sitt första sammanträde efter det att detta avtal har trätt i kraft godkänna budgeten för förvaltningskontot för tiden mellan dagen för ikraftträdandet och slutet av det första räkenskapsåret. Därefter skall rådet under andra hälften av varje räkenskapsår godkänna budgeten för förvaltningskontot för följande räkenskapsår. Rådet skall beräkna varje medlems bidrag till denna budget enligt punkt 2 i denna artikel.

2. Varje medlems bidrag till förvaltningsbudgeten för varje räkenskapsår skall motsvara förhållandet mellan det antal röster som den har vid den tidpunkt när förvaltningsbudgeten för räkenskapsåret godkänns och det sammanlagda röstetalet för samtliga medlemmar. Vid beräkningen av bidragen skall rösterna för varje medlem beräknas utan hänsyn till att någon medlems rösträtt har upphävts eller till en omfördelning av rösterna till följd av detta.

3. Rådet skall beräkna det första bidraget till förvaltningsbudgeten för en regering som blir medlem efter det att detta avtal har trätt i kraft på grundval av det antal röster som medlemmen kommer att få och den tid som återstår av det löpande räkenskapsåret från dagen för medlemmens anslutning till avtalet. Beräkningen för andra medlemmar skall dock inte ändras för räkenskapsåret i fråga.

Artikel 25

Betalning av bidrag till förvaltningsbudgeten

1. Bidragen till den första förvaltningsbudgeten skall betalas senast den dag som rådet skall fastställa vid sitt första sammanträde. Bidragen till senare förvaltningsbudgetar skall betalas senast den 28 februari varje räkenskapsår. Det första bidraget för en regering som blir medlem efter det att avtalet har trätt i kraft, beräknat i enlighet med artikel 24.3, skall för det aktuella räkenskapsåret betalas senast 60 dagar efter den dag då den blir medlem.

2. Om en medlem inte har betalat hela sitt bidrag till förvaltningsbudgeten inom två månader efter det att bidraget senast skulle ha betalats enligt punkt 1 i denna artikel, skall verkställande direktören anmoda medlemmen att göra inbetalningen snarast. Om en medlem inte har betalat sitt bidrag inom två månader efter en sådan anmodan från verkställande direktören, skall dess rösträtt i organisationen upphävas, såvida inte rådet bestämmer annat. Om en medlem ännu inte har betalat sitt bidrag fyra månader efter verkställande direktörens anmodan skall medlemmens alla rättigheter enligt detta avtal upphävas av rådet, såvida inte rådet genom särskild omröstning bestämmer annat.

3. För försenade bidrag skall rådet debitera dröjsmålsränta till den lägsta utlåningsräntan ("prime rate") i världlandet från den dag då bidraget senast skulle ha betalats. Rådet kan göra avkall på en sådan straffavgift t.o.m. den 31 mars under det aktuella räkenskapsåret på begäran av en medlem, om den på grund av interna lagar och bestämmelser inte har möjlighet att betala bidragen till den administrativa budgeten den dag de skulle ha betalats i enlighet med punkt 1 i denna artikel.

4. En medlem vars rättigheter har upphävts enligt punkt 2 i denna artikel skall i synnerhet fortfarande vara skyldig att erlägga sitt bidrag och uppfylla sina övriga finansiella förpliktelser enligt detta avtal.

SÖ 1996: 40

KAPITEL VIII. BUFFERTLAGRET

Artikel 26

Buffertlagrets storlek

För att syftena i detta avtal skall kunna uppnås skall ett internationellt buffertlager upprättas. Buffertlagrets totala storlek skall vara 550 000 ton inklusive hela det befintliga lagret enligt 1987 års internationella naturgummiavtal. Det skall utgöra det enda marknadsinterventionsmedlet för prisstabilisering i detta avtal. Buffertlagret skall bestå av

a) ett normalt buffertlager på 400 000 ton, och

b) ett beredskapsbuffertlager på 150 000 ton.

Artikel 27

Finansiering av buffertlagret

1. Medlemmarna förpliktar sig att finansiera den totala kostnaden för det internationella buffertlager på 550 000 ton som upprättats i enlighet med artikel 26, vilket innebär att andelarna i buffertlagerkontot enligt 1987 års internationella naturgummiavtal för de medlemmar i 1987 års internationella naturgummiavtal som har anslutit sig till detta avtal med varje medlems samtycke skall föras över till buffertlagerkontot enligt detta avtal i enlighet med de förfaranden som anges i artikel 40.3 i 1987 års internationella naturgummiavtal.

2. Både det normala buffertlagret och beredskapsbuffertlagret skall finansieras till lika delar av de exporterande och de importerande medlemskategorierna. Medlemmarnas bidrag till buffertlagerkontot skall fördelas i enlighet med deras andelar av rösterna i rådet utom i de fall som avses i punkt 3 och 4 i denna artikel.

3. Varje importmedlem vars andel av den totala nettoimporten enligt den förteckning som skall fastställas av rådet enligt artikel 14.4 utgör 0.1 procent eller mindre av den totala nettoimporten skall bidra till buffertlagerkontot enligt följande:

a) Om medlemmens andel av den totala nettoimporten är mindre än eller lika med 0,1 procent men mer än 0,05 procent, skall medlemmen bidra med ett belopp som beräknas på grundval av dess faktiska andel av den totala nettoimporten.

b) Om medlemmens andel av den totala nettoimporten är 0,05 procent eller mindre, skall medlemmen bidra med ett belopp som beräknas på grundval av en andel på 0,05 procent av den totala nettoimporten.

4. Under den tid som avtalet provisoriskt är i kraft enligt antingen artikel 61.2 eller 61.4 b, skall varje export- och importmedlems finansiella förpliktelser gentemot buffertlagerkontot inte totalt överstiga medlemmens bidrag, beräknat på grundval av det antal röster som motsvarar procentandelarna i den förteckning som rådet skall upprätta i enlighet med artikel 14.4, till de totalt 275 000 ton som faller på export- respektive importmedlemskategorin. Medlemmarnas finansiella förpliktelser när avtalet provisoriskt är i kraft skall delas lika mellan export- och importmedlemskategorierna. Närhelst den ena medlemskategorins sammanlagda förpliktelser överstiger den andra medlemskategorins förpliktelser skall den större av de två summorna minskas så att den är lika med den mindre summan och varje medlems röster enligt den större summan minskas i förhållande till de röstandelar som framräknats på grundval av de förteckningar som rådet skall upprätta i enlighet med artikel 14.4. Oaktat bestämmelserna i denna punkt och i artikel 28.1 får en medlems bidrag inte överstiga 125 procent av dess sammanlagda bidragsbelopp beräknat på grundval av dess andel av världshandeln enligt bilaga A eller bilaga B till detta avtal.

5. De totala kostnaderna för det normala buffertlagret och beredskapsbuffertlagret på 550 000 ton skall finansieras genom kontantbidrag från medlemmarna till buffertlagerkontot. Dessa bidrag kan i förekommande fall betalas in av ifrågavarande medlemmars vederbörande myndigheter.

6. De totala kostnaderna för det internationella buffertlagret på 550 000 ton skall betalas från buffertlagerkontot. Dessa kostnader skall omfatta alla kostnader för anskaffning och drift av det internationella buffertlagret på 550 000 ton. Om de beräknade kostnaderna enligt bilaga C till detta avtal inte till fullo motsvarar de totala kostnaderna för anskaffning och drift av buffertlagret, skall rådet sammanträda och vidta nödvändiga åtgärder för att på grundval av de procentuella röstandelarna infordra de bidrag som behövs för att täcka dessa kostnader.

Artikel 28

Inbetalning av bidrag till buffertlagerkontot

1. Ett första bidrag motsvarande 70 miljoner malaysiska ringgit skall betalas in kontant till buffertlagerkontot. Detta belopp, som utgör en driftskapitalreserv för buffertlagrets verksamhet, skall fördelas på samtliga medlemmar enligt deras procentuella röstandelar, med beaktande av artikel 27.3, och skall senast betalas in inom 60 dagar efter det första rådssammanträdet efter det att detta avtal har trätt i kraft. En medlems första bidrag som skall betalas i enlighet med denna punkt skall, med medlemmens samtycke, betalas in helt eller delvis genom överföring av medlemmens andel i kassabehållningen i buffertlagerkontot enligt 1987 års internationella naturgummiavtal.

2. Verkställande direktören kan när som helst och oberoende av förfarandet i punkt 1 i denna artikel infordra bidrag om buffertlagerdirektören har bekräftat att det kan bli nödvändigt

SÖ 1996: 40

att tillföra buffertlagerkontot sådant kapital under de närmaste fyra månaderna.

3. När bidrag infordras skall de senast betalas in av medlemmarna inom 60 dagar från dagen för notifikationen. På begäran av en medlem eller medlemmar som förfogar över 200 röster i rådet, skall rådet hålla ett extra sammanträde och kan på grundval av en bedömning av behovet av kapital för att stödja buffertlagrets verksamhet under den närmaste fyramånadersperioden ändra eller ogilla bidragsinfordran. Om rådet inte kan fatta beslut, skall bidragen senast betalas in av medlemmarna i enlighet med verkställande direktörens notifikation.

4. Bidrag som infordras för det normala buffertlagret och beredskapsbuffertlagret skall beräknas efter det nedre utlösningspris som gäller vid den tidpunkt då bidragen infordras.

5. Infordran av bidrag till beredskapsbuffertlagret skall ske på följande sätt:

a) Vid den översyn enligt artikel 31 då nettoförsäljning eller nettoinköp av 300 000 ton ägt rum skall rådet vidta alla finansiella och andra åtgärder som kan vara nödvändiga för att beredskapsbuffertlagret skall kunna tas i anspråk omgående, inbegripet infordran av medel vid behov.

b) Om rådet genom särskild omröstning i enlighet med artikel 30.2 beslutar att börja handla med beredskapsbuffertlagret, skall det se till att

i) alla medlemmar har vidtagit alla nödvändiga åtgärder för att finansiera sina respektive andelar i beredskapsbuffertlagret, och

ii) beredskapsbuffertlagret har satts i funktion och helt och fullt förberetts för de åtgärder som avses i artikel 30.

Artikel 29

Prisintervall

1. För buffertlagrets verksamhet skall fastställas

- a) ett referenspris,
- b) ett nedre interventionspris,
- c) ett övre interventionspris,
- d) ett nedre utlösningspris,
- e) ett övre utlösningspris,
- f) ett nedre vägledande pris, och
- g) ett övre vägledande pris.

2. Vid detta avtals ikraftträdande skall referenspriset vara det referenspris som tillämpas den 28 december 1995.

3. Det övre interventionspriset och det nedre interventionspriset skall vara referenspriset plus respektive minus 15 procent, om inte rådet genom särskild omröstning bestämmer annat.
4. Det övre utlösningspriset och det nedre utlösningspriset skall vara referenspriset plus respektive minus 20 procent, om inte rådet genom särskild omröstning bestämmer annat.
5. De priser som beräknas enligt punkterna 3 och 4 i denna artikel skall avrundas till närmaste cent.
6. Vid detta avtals ikraftträdande skall det övre och det nedre vägledande priset till att börja med vara 157 respektive 270 malaysiska/singaporianska cent per kg.

Artikel 30

Buffertlagrets verksamhet

1. Om det marknadsindikatorpris som avses i artikel 32 i förhållande till det prisintervall som fastställts i artikel 29, eller därefter ändrats i enlighet med artiklarna 31 och 39, är
- lika med eller högre än det övre utlösningspriset, skall buffertlagerdirektören försvara det övre utlösningspriset genom att bjuda ut naturgummi till försäljning till dess att marknadsindikatorpriset faller under det övre utlösningspriset,
 - högre än det övre interventionspriset, kan buffertlagerdirektören sälja naturgummi för att försvara det övre utlösningspriset,
 - lika med det övre eller nedre interventionspriset, eller mellan dessa, skall buffertlagerdirektören varken köpa eller sälja naturgummi, annat än för att fullgöra sina åligganden vad gäller omsättning av lagret enligt artikel 35,
 - lägre än det nedre interventionspriset, kan buffertlagerdirektören köpa naturgummi för att försvara det nedre utlösningspriset,
 - lika med eller lägre än det nedre utlösningspriset, skall buffertlagerdirektören försvara det nedre utlösningspriset genom att erbjuda köp av naturgummi till dess att marknadsindikatorpriset överstiger det nedre utlösningspriset.
2. När försäljning från eller inköp till buffertlagret når 400 000 ton skall rådet genom särskild omröstning besluta huruvida handel med beredskapsbuffertlagret skall inledas med tillämpning av

SÖ 1996: 40

a) det nedre eller övre utlösningspriset, eller

b) ett pris mellan det nedre utlösningspriset och det nedre vägledande priset eller mellan det övre utlösningspriset och det övre vägledande priset.

3. Såvida inte rådet genom särskild omröstning bestämmer annat i enlighet med punkt 2 i denna artikel, skall buffertlagerdirektören använda beredskapsbuffertlagret för att försvara det nedre vägledande priset genom att börja handla med beredskapsbuffertlagret då marknadsindikatorpriset ligger vid en nivå av 2 malaysiska/singaporianska cent per kg över det nedre vägledande priset, och för att försvara det övre vägledande priset genom att börja handla med beredskapsbuffertlagret då marknadsindikatorpriset ligger vid en nivå av 2 malaysiska/singaporianska cent per kg under det övre vägledande priset.

4. Alla buffertlagrets resurser, inklusive det normala buffertlagret och beredskapsbuffertlagret, skall utnyttjas till fullo för att säkerställa att marknadsindikatorpriset inte faller under det nedre vägledande priset eller stiger över det övre vägledande priset.

5. Buffertlagerdirektörens försäljning och köp skall ske genom etablerade kommersiella marknader till gällande priser och alla transaktioner skall avse fysiskt gummi för leverans senast en månad efter utgången av den första noterade månaden på ifrågavarande marknad, eller för leverans till en konsumentmarknad inom loppet av den eller de leveransmånader som på denna marknad normalt motsvarar de ifrågavarande leveransmånaderna. För att säkerställa att buffertlagret skall fungera effektivt, kan rådet med konsensus besluta att tillåta buffertlagerdirektören att ingå terminskontrakt för ytterligare högst två månader under förutsättning att leveranserna genomförs när optionen löper ut.

6. För att underlätta buffertlagrets verksamhet skall rådet vid behov upprätta filialer och liknande till buffertlagerdirektörens kontor på etablerade gummimarknader och godkända lagringsplatser.

7. Buffertlagerdirektören skall utarbeta en månatlig rapport om buffertlagrets transaktioner och buffertlagerkontots finansiella ställning. Trettio dagar efter utgången av varje månad skall rapporten för den gångna månaden göras tillgänglig för medlemmarna.

8. Uppgifterna om buffertlagrets transaktioner skall omfatta mängder, priser, typer, och kvaliteter av naturgummi samt marknaderna för alla buffertlagertransaktioner, inbegripet omsättning av lagret. Uppgifterna om buffertlagerkontots finansiella ställning skall också omfatta räntesatser och villkor för tillgodohavandena, vilka valutor som använts och andra uppgifter av intresse beträffande det som avses i artikel 21.2.

Artikel 31

Översyn och ändring av prisintervallet

A. Referenspriset

1. Översyn och ändring av referenspriset, inbegripet sådana som följer av nettoförändringar i buffertlagret enligt punkt 2 i denna artikel, skall ske med hänsyn till marknadsutvecklingen.

Omedelbart före rådets första sammanträde efter det att detta avtal har trätt i kraft och därefter var tolfte månad, skall buffertlagerdirektören beräkna det genomsnittliga dagliga marknadsindikatorpriset för den senaste sexmånadersperioden och jämföra det med de två interventionspriserna. Dagen för denna beräkning skall fastställas minst tre månader i förväg utom vid den första översynen och skall infalla omedelbart före ett rådsammanträde.

a) Om det genomsnittliga dagliga marknadsindikatorpriset under den senaste sexmånadersperioden ligger vid det övre interventionspriset, det nedre interventionspriset eller mellan dessa två priser, skall referenspriset inte ändras.

b) Om det genomsnittliga dagliga marknadsindikatorpriset under den senaste sexmånadersperioden ligger under det nedre interventionspriset, skall referenspriset automatiskt sänkas med 5 procent och det ändrade priset skall börja tillämpas efterföljande dag. Normalt skall rådet sammanträda den dagen och ta del av ändringen. Rådet kan ompröva referenspriset och kan genom särskild omröstning besluta om en högre procentsats för sänkningen.

c) Om det genomsnittliga dagliga marknadsindikatorpriset under den senaste sexmånadersperioden ligger över det övre interventionspriset, skall referenspriset automatiskt höjas med 5 procent och det ändrade priset skall börja tillämpas efterföljande dag. Normalt skall rådet sammanträda den dagen och ta del av ändringen. Rådet kan ompröva referenspriset och kan genom särskild omröstning besluta om en högre procentsats för höjningen.

d) Automatiska ändringar som beslutas med stöd av artikel 31.1 b eller c vid rådets första ordinarie sammanträde efter det att detta avtal har trätt i kraft skall dock ske med 4 procent.

e) Vid prisjämförelsen skall referenspriset och det dagliga marknadsindikatorpriset för den senaste sexmånadersperioden beräknas med två decimaler.

2. Om en nettoförändring i buffertlagret med 100 000 ton har skett efter rådets senaste ordinarie sammanträde, skall verkställande direktören sammankalla rådet till ett extra sammanträde för att bedöma läget. Rådet kan genom särskild omröstning besluta om lämpliga åtgärder, som kan omfatta

a) avbrytande av buffertlagrets verksamhet,

SÖ 1996: 40

b) en ändring av omfattningen av buffertlagrets inköp och försäljning, och

c) en ändring av referenspriset.

3. Om nettoinköp till/eller nettoförsäljning från buffertlagret på totalt 300 000 ton har ägt rum sedan a) den senaste ändringen enligt artikel 31.3 i 1987 års internationella naturgummiavtal, b) den senaste ändringen enligt denna punkt, eller c) den senaste ändringen enligt punkt 2 i denna artikel, beroende på vilken ändring som ägt rum senast, skall referenspriset sänkas respektive höjas med 3 procent av den aktuella nivån, såvida inte rådet genom särskild omröstning beslutar att sänka eller höja referenspriset med en högre procentsats.

4. Oaktat bestämmelserna i artikel 29.4 skall en ändring av referenspriset inte innebära att utlösningspriset bryter igenom det vägledande priset.

5. Oaktat bestämmelserna i artikel 31.1 och 31.3 skall en ändring av referenspriset inte innebära att interventionspriset bryter igenom den nivå där handel med beredskapsbuffertlagret skall inledas i enlighet med artikel 30.3.

B. Vägledande priser

6. Rådet kan genom särskild omröstning ändra de nedre och övre vägledande priserna vid den översyn som föreskrivs i denna del av denna artikel.

7. Rådet skall se till att ändringar av de vägledande priserna är förenliga med utvecklingen av och förhållandena på marknaden. Rådet skall i detta sammanhang ta hänsyn till prisutvecklingen, konsumtionen, tillgången, produktionskostnaderna och lagren inom naturgummisektorn liksom mängden naturgummi i buffertlagret och buffertlagerkontots finansiella ställning.

8. De nedre och övre vägledande priserna skall ses över enligt följande:

a) 24 månader efter den sista översynen enligt artikel 31.7 a i 1987 års internationella naturgummiavtal eller, om detta avtal träder i kraft efter den 1 maj 1996, vid rådets första sammanträde enligt detta avtal och därefter var tjugofjärde månad.

b) Under speciella omständigheter på begäran av en medlem eller medlemmar som förfogar över 200 eller flera röster i rådet.

c) När referenspriset har justerats i) nedåt sedan den senaste ändringen av det nedre vägledande priset eller efter det att 1987 års internationella naturgummiavtal har trätt i kraft, eller ii) uppåt sedan den senaste ändringen av de övre vägledande priset eller efter det att 1987 års internationella naturgummiavtal har trätt i kraft, med minst 3 procent i enlighet med punkt 3 i denna

artikel och med minst 5 procent i enlighet med punkt 1 i denna artikel, eller med minst denna procentsats i enlighet med punkt 1, 2 och/eller 3 i denna artikel, förutsatt att det genomsnittliga dagliga marknadsindikatorpriset under de 60 dagar som följer på den senaste ändringen av referenspriset ligger antingen under det nedre interventionspriset eller över det övre interventionspriset.

9. Oaktat punkterna 6, 7 och 8 i denna artikel skall det nedre eller övre vägledande priset inte höjas om det genomsnittliga dagliga marknadsindikatorpriset under sexmånadersperioden före en översyn av prisintervallet enligt denna artikel ligger under referenspriset. På motsvarande sätt skall det nedre eller övre vägledande priset inte sänkas om det genomsnittliga dagliga marknadsindikatorpriset under sexmånadersperioden före en översyn av prisintervallet enligt denna artikel ligger över referenspriset.

Artikel 32

Marknadsindikatorpriset

1. Ett dagligt marknadsindikatorpris skall fastställas, som utgör ett sammansatt vägt genomsnitt - som avspeglar naturgummimarknaden - av de av rådet fastställda dagliga officiella priserna på marknaderna i Kuala Lumpur, London, New York och Singapore samt andra etablerade kommersiella marknader som rådet kan komma att bestämma. Inledningsvis skall det dagliga marknadsindikatorpriset omfatta RSS 1, RSS 3 och TSR 20, som skall vägas i förhållandet 2:3:5. Alla noteringar skall räknas om till f.o.b. hamnar i Malaysia/Singapore i malaysisk/singaporiansk valuta.

2. Vägningen för sammansättningen av typer och kvaliteter samt metoden för beräkning av det dagliga marknadsindikatorpriset och antalet marknader skall ses över och kan ändras av rådet genom särskild omröstning för att säkerställa att den avspeglar naturgummimarknaden. Rådet kan genom särskild omröstning besluta att ta med ytterligare etablerade kommersiella marknader vid beräkningen av det dagliga marknadsindikatorpriset, om sådana marknader anses påverka det internationella naturgummipriset.

3. Marknadsindikatorpriset skall anses vara högre än, lika med eller lägre än de prisnivåer som anges i detta avtal, om det genomsnittliga dagliga marknadsindikatorpriset under de senaste fem marknadsdagarna är högre än, lika med eller lägre än dessa prisnivåer.

Artikel 33

Sammansättningen av buffertlagret

1. Vid sitt första sammanträde efter det att detta avtal har trätt i kraft skall rådet tillkännage de internationellt erkända standardkvaliteter och standardtyper av rökt arkgummi och tekniskt specificerat gummi som får ingå i buffertlagret, förutsatt att följande kriterier är uppfyllda:

SÖ 1996: 40

- a) Den lägsta typ och kvalitet av naturgummi som får ingå i buffertlagret skall vara RSS 3 och TSR 20, och
- b) Alla typer och kvaliteter tillåtna enligt a i denna punkt som svarar för minst 3 procent av föregående kalenderårs internationella handel med naturgummi skall tillkännages.

2. Rådet kan genom särskild omröstning ändra dessa kriterier och/eller de utvalda typerna/kvaliteterna om det är nödvändigt för att säkerställa att sammansättningen av buffertlagret avspeglar marknadsutvecklingen, att stabiliseringsmålen i detta avtal nås och att buffertlagret motsvarar höga kommersiella kvalitetskrav.

3. Buffertlagerdirektören bör på alla sätt verka för att sammansättningen av buffertlagret nära avspeglar export- och importmönstren för naturgummi samtidigt som stabiliseringsmålen i detta avtal tillgodoses.

4. Rådet kan genom särskild omröstning uppdraga åt buffertlagerdirektören att ändra sammansättningen av buffertlagret om prisstabiliseringsmålet kräver detta.

Artikel 34

Placeringen av buffertlagret

1. Placeringen av buffertlagret skall säkerställa att den kommersiella verksamheten bedrivs ekonomiskt och effektivt. I enlighet med denna princip skall buffertlagret förläggas till såväl export- som importmedlemmarnas territorier, såvida inte rådet genom särskild omröstning bestämmer annat. Fördelningen av buffertlagret mellan medlemmarna skall ske på ett sätt som bidrar till att stabiliseringsmålen i detta avtal nås samtidigt som kostnaderna minimeras.

2. För att motsvara höga kommersiella kvalitetskrav skall buffertlagret endast förvaras i lagerlokaler som är godkända enligt de kriterier som fastställts av rådet för 1987 års internationella naturgummiavtal eller i deras lydelse med de ändringar som införts av rådet i detta avtal.

3. Efter det att detta avtal har trätt i kraft skall rådet upprätta och anta förteckningen över lagerlokaler och de nödvändiga bestämmelserna om deras utnyttjande. Rådet kan vid behov se över den förteckning över lagerlokaler som godkänts av rådet för 1987 års internationella naturgummiavtal och de kriterier som fastställts av detta råd och bibehålla dem eller ändra dem alltefter omständigheterna.

4. Rådet skall också regelbundet se över placeringen av lagret och kan genom särskild omröstning uppdraga åt buffertlagerdirektören att ändra placeringen av buffertlagret för att säkerställa att den kommersiella verksamheten bedrivs ekonomiskt och effektivt.

Artikel 35

Underhåll av buffertlagrets kvalitet

Buffertlagerdirektören skall säkerställa att höga kommersiella kvalitetskrav tillgodoses vid inköp och underhåll av hela buffertlagret. I syfte att nå detta mål kan han omsätta naturgummit i buffertlagret i den omfattning som är nödvändig för att säkerställa att dessa krav uppfylls, varvid vederbörlig hänsyn skall tas till kostnaden för sådan omsättning och dess inverkan på marknadens stabilitet. Kostnaderna för omsättning av lagret skall belasta buffertlagerkontot.

Artikel 36

Begränsning eller avbrytande av buffertlagrets verksamhet

1. Oaktat bestämmelserna i artikel 30 kan rådet, om det sammanträder, genom särskild omröstning begränsa eller avbryta buffertlagrets verksamhet om det anser att buffertlagerdirektörens fullgörande av de skyldigheter som ålagts honom genom den artikeln inte kommer att leda till att målen i detta avtal nås.
2. Om rådet inte sammanträder, kan verkställande direktören efter samråd med ordföranden begränsa eller avbryta buffertlagrets verksamhet om han anser att buffertlagerdirektörens fullgörande av de skyldigheter som ålagts honom genom artikel 30 inte kommer att leda till att målen i detta avtal nås.
3. Omedelbart efter ett beslut om begränsning eller avbrytande av buffertlagrets verksamhet enligt punkt 2 i denna artikel skall verkställande direktören sammankalla ett sammanträde med rådet för att granska beslutet. Oaktat artikel 13.4 skall rådet sammanträda inom tio dagar efter den dag då begränsningen eller avbrytandet skett och skall genom särskild omröstning bekräfta eller återkalla begränsningen eller avbrytandet. Om rådet inte kan fatta något beslut vid detta sammanträde, skall buffertlagret återuppta sin verksamhet utan någon begränsning enligt denna artikel.
4. Så länge som en begränsning eller ett avbrytande av buffertlagrets verksamhet som beslutats med stöd av denna artikel gäller, skall rådet granska beslutet med högst tre månaders mellanrum. Om rådet vid ett sammanträde som sammankallats för en sådan granskning inte genom särskild omröstning bekräftar att begränsningen eller avbrytandet skall fortsätta att gälla, eller om det inte kan fatta ett beslut, skall buffertlagrets verksamhet återupptas utan begränsning.

SÖ 1996: 40

Artikel 37

Påföljder i samband med bidrag till buffertlagerkontot

1. Om en medlem inte uppfyller sin skyldighet att bidra till buffertlagerkontot senast på förfallodagen, skall den anses ha en resterande skuld. En medlem som har en resterande skuld i 60 dagar eller mer skall inte räknas som en medlem vid omröstningar i sådana frågor som avses i punkt 2 i denna artikel.
2. Rösträtten och andra rättigheter i rådet för en medlem som har en resterande skuld i 60 dagar eller mer enligt punkt 1 i denna artikel skall upphävas, såvida inte rådet genom särskild omröstning bestämmer annat.
3. En medlem som har en resterande skuld skall erlægga ränta till den lägsta utlåningsräntan i värdlandet med början från förfallodagen. Täckning av skulden genom de övriga import- och exportmedlemmarna skall ske frivilligt.
4. En medlem skall inte anses ha en resterande skuld om underskottet i dess bidrag endast beror på valutakursfluktuationer under de 60 dagarna efter det att bidraget infordrades. I så fall skall ränta inte debiteras på underskottet. Ett sådant underskott bör dock täckas av medlemmen inom 60 dagar från inbetalningen.
5. När försummelsen har gottgjorts till rådets belåtenhet, skall den medlem som haft en resterande skuld i 60 dagar eller mer återfå rösträtten och övriga rättigheter. Om skulden har betalats in av andra medlemmar, skall dessa medlemmar få full ersättning.

Artikel 38

Ändring av bidragen till buffertlagerkontot

1. Vid omfördelningen av rösterna vid det första ordinarie sammanträdet varje verksamhetsår eller närhelst det sker en förändring i organisationens medlemskap, skall rådet göra den nödvändiga justeringen av varje medlems bidrag till buffertlagerkontot enligt bestämmelserna i denna artikel. För detta ändamål skall verkställande direktören fastställa följande:
 - a) Varje medlems kontantnettobidrag, genom att dra av återbetalningar av bidrag till medlemmen enligt punkt 2 i denna artikel från summan av alla bidrag som betalats in av medlemmen efter det att detta avtal har trätt i kraft.
 - b) Summan av alla nettointfordringar, genom att summera de fortlöpande infordringarna och dra av summan av alla återbetalningar som gjorts i enlighet med punkt 2 i denna artikel.
 - c) Det ändrade nettobidraget för varje medlem, genom att fördela

summan av alla nettoinfordringar bland medlemmarna på grundval av varje medlems ändrade röstandel i rådet enligt artikel 14, om inte annat följer av artikel 27.3, varvid varje medlems röstandel vid tillämpningen av denna artikel skall beräknas utan hänsyn till att någon medlems rösträtt har upphävts eller till en omfördelning av rösterna till följd av detta.

Om en medlems kontantnettobidrag är större än dess ändrade nettobidrag, skall skillnaden, med avdrag för utestående dröjsmålsränta på resterande skulder, återbetalas till medlemmen från buffertlagerkontot. Om en medlems ändrade nettobidrag är större än dess kontantnettobidrag, skall skillnaden jämte utestående dröjsmålsränta på resterande skulder betalas in av medlemmen till buffertlagerkontot.

2. Om rådet med hänsyn till artikel 28.2 och 28.3 bestämmer att kontantnettobidragen överstiger det belopp som behövs för buffertlagrets verksamhet under de närmaste fyra månaderna, skall rådet återbetala de överskjutande nettobidragen, med avdrag för de första bidragen, såvida det inte beslutar genom särskild omröstning antingen att en sådan återbetalning inte skall ske eller att återbetalningen skall avse ett mindre belopp. Medlemmarnas andelar av det belopp som återbetalas skall stå i förhållande till deras kontantnettobidrag, med avdrag för utestående dröjsmålsränta på resterande skulder. Den skyldighet att erlägga bidrag som åligger medlemmar med resterande skulder skall minskas i samma förhållande som det mellan återbetalningen och de sammanlagda kontantnettobidragen.

3. På begäran av en medlem kan den återbetalning som den är berättigad till stå kvar i buffertlagerkontot. Om en medlem begär att detta belopp skall stå kvar i buffertlagerkontot, skall det räknas av mot eventuella ytterligare bidrag som infordras i enlighet med artikel 28. Det tillgodohavande som på en medlems begäran står kvar i buffertlagerkontot skall ge ränta till den genomsnittliga räntesats som intjänas på medel på buffertlagerkontot med början den sista dag då beloppet normalt skulle ha återbetalats till medlemmen i fråga fram till dagen före den faktiska återbetalningen.

4. Verkställande direktören skall omedelbart notifiera medlemmarna om de inbetalningar eller återbetalningar av bidrag som blir nödvändiga till följd av justeringar som gjorts i enlighet med punkterna 1 och 2 i denna artikel. Sådana inbetalningar från eller återbetalningar till medlemmar skall ske inom 60 dagar från den dag då verkställande direktören notifierar medlemmarna.

5. I händelse av att kassabehållningen i buffertlagerkontot överstiger värdet av medlemmarnas totala kontantnettobidrag, skall överskottet fördelas när detta avtal upphör att gälla.

Artikel 39

Buffertlagret och växelkursförändringar

1. Om växelkursen mellan malaysiska ringgit/singaporianska dollar och de större naturgummiexporterande och -importerande

SÖ 1996: 40

medlemmarnas valutor ändras så mycket att det märkbart påverkar buffertlagrets verksamhet, skall verkställande direktören i enlighet med artikel 36, eller kan medlemmarna i enlighet med artikel 13, begära ett extra rådssammanträde. Rådet skall sammanträda inom 10 dagar för att bekräfta eller upphäva de åtgärder som redan vidtagits av verkställande direktören i enlighet med artikel 36 och kan genom särskild omröstning besluta att vidta lämpliga åtgärder, inbegripet möjligheten att ändra prisintervallet i enlighet med de principer som anges i de inledande meningarna i artikel 31.1 och 31.7.

2. Rådet skall genom särskild omröstning besluta om ett förfarande för att fastställa när dessa valutor har undergått en betydande paritetsförändring i den enda avsikten att säkerställa att rådet sammankallas vid lämplig tidpunkt.

3. Om det föreligger en så stor skillnad mellan malaysiska ringgit och singaporianska dollar att det märkbart påverkar buffertlagrets verksamhet, skall rådet sammanträda för att se över situationen och kan överväga möjligheten att använda en enda valuta.

Artikel 40

Likvidationsförfarande för buffertlagerkontot

1. När detta avtal upphör att gälla skall buffertlagerdirektören uppskatta den totala kostnaden för att likvidera tillgångarna på buffertlagerkontot eller överföra dem till ett nytt internationellt naturgummiavtal i enlighet med bestämmelserna i denna artikel och skall reservera detta belopp på ett särskilt konto. Om överskottet är otillräckligt, skall buffertlagerdirektören sälja så mycket naturgummi från lagret som behövs för att avsätta det belopp som fattas.

2. Varje medlems andel i buffertlagerkontot skall beräknas på följande sätt:

a) Värdet av buffertlagret skall vara lika med värdet av den totala mängden naturgummi av varje typ/kvalitet i lagret, beräknat till det lägsta av de gällande priserna för respektive typ/kvalitet på de marknader som avses i artikel 32, under 30 marknadsdagar före den dag då detta avtal upphör att gälla.

b) Värdet av buffertlagerkontot skall vara lika med värdet av buffertlagret och kassabehållningen på buffertlagerkontot den dag då detta avtal upphör att gälla, minskat med det belopp som reserverats i enlighet med punkt 1 i denna artikel.

c) Varje medlems kontantnettobidrag skall utgöra summan av de bidrag som den har betalat under avtalets hela giltighetstid, minskad med alla återbetalningar som har gjorts i enlighet med artikel 38; dröjsmålsränta på resterande skulder som har betalats i enlighet med artikel 37.3 skall inte utgöra bidrag till buffertlagerkontot.

d) Om värdet av buffertlagerkontot är antingen större eller mindre än de totala kontantnettobidragen, skall överskottet fördelas bland medlemmarna i förhållande till varje medlems tidsvägda nettobidragsandel enligt detta avtal. Underskott skall fördelas bland medlemmarna i förhållande till varje medlems genomsnittliga antal röster under medlemskapstiden. Vid bedömningen av den andel av underskotten som skall debiteras varje medlem, skall varje medlems röster beräknas utan hänsyn till att någon medlems rösträtt har upphävts eller till en omfördelning av rösterna till följd av detta.

e) Varje medlems andel i buffertlagerkontot skall omfatta dess kontantnettobidrag, minskat eller höjt med dess andelar i buffertlagerkontots underskott eller överskott och, i förekommande fall, reducerat med dess skuld för utestående ränta på resterande skulder.

3. Om detta avtal omgående skall ersättas med ett nytt internationellt naturgummiavtal, skall rådet genom särskild omröstning vidta åtgärder för att säkerställa en ändamålsenlig överföring till det nya avtalet, i enlighet med bestämmelserna i det avtalet, av andelarna i buffertlagerkontot för de medlemmar som har för avsikt att delta i det nya avtalet. En medlem som inte önskar delta i det nya avtalet skall ha rätt att återfå sin andel genom utbetalning

a) från kassabehållningen i förhållande till dess procentandel av de totala kontantnettobidragen till buffertlagerkontot inom tre månader, och

b) från nettobehållningen av buffertlagrets avyttring, genom planmässig försäljning eller genom överföring till det nya internationella naturgummiavtalet till gällande marknadspriser, vilket skall avslutas inom 12 månader, såvida inte rådet genom särskild omröstning beslutar att öka utbetalningarna enligt a i denna punkt.

4. Om detta avtal upphör att gälla utan att det ersätts av ett nytt internationellt naturgummiavtal som omfattar ett buffertlager, skall rådet genom särskild omröstning vidta åtgärder för att i ordnade former avyttra buffertlagret inom den maximiperiod som anges i artikel 67.6, dock med följande inskränkningar:

a) Inga ytterligare köp av naturgummi får göras.

b) Organisationen skall inte ta på sig några nya utgifter förutom de som är nödvändiga för avyttring av buffertlagret.

5. Utom i de fall då en medlem väljer att ta emot naturgummi i enlighet med punkt 6 i denna artikel, skall kassabehållningen i buffertlagerkontot genast fördelas bland medlemmarna i förhållande till deras andelar, såsom dessa har fastställts i enlighet med punkt 2 i denna artikel.

6. I stället för kontant betalning kan varje medlem välja att helt eller delvis ta emot sin andel av tillgångarna i

SÖ 1996: 40

buffertlagerkontot i naturgummi i enlighet med det förfarande som antagits av rådet.

7. Rådet skall anta lämpliga förfaranden för korrigerings och utbetalning av medlemmarnas andelar i buffertlagerkontot. Denna korrigerings skall ta hänsyn till

a) eventuella skillnader mellan det naturgummipris som avses i punkt 2 a i denna artikel och de priser till vilka buffertlagret säljs, helt eller delvis, i enlighet med förfarandet för buffertlagrets avyttring, och

b) skillnaden mellan de beräknade och de faktiska likvidationskostnaderna.

8. Rådet skall inom 30 dagar efter de avslutande transaktionerna på buffertlagerkontot sammanträda för att senast 30 dagar därefter slutgiltigt reglera medlemmarnas konton.

KAPITEL IX. FÖRHÅLLET TILL GEMENSAMMA RÅVARUFONDEN

Artikel 41

Förhållandet till Gemensamma råvarufonden

1. Organisationen skall till fullo utnyttja de möjligheter som Gemensamma råvarufonden erbjuder.

2. Vad beträffar varje projekt som finansieras inom ramen för Gemensamma råvarufondens andra konto skall organisationen i egenskap av ett av Gemensamma råvarufonden erkänt internationellt råvaruorgan, inte ingå några finansiella förpliktelser, inbegripet garantier som beviljas av enskilda medlemmar eller andra aktörer. Varken organisationen eller någon medlem på grund av sitt medlemskap i organisationen skall vara ansvarig för någon skuld som uppkommer till följd av någon annan medlems eller någon annan aktörs upplåning eller utlåning i samband med sådana projekt.

KAPITEL X. TILLGÅNG PÅ NATURGUMMI, MARKNADSTILLTRÄDE OCH ÖVRIGA ÅTGÄRDER

Artikel 42

Tillgång på naturgummi och marknadstillträde

1. Exportmedlemmarna förpliktar sig att i största möjliga utsträckning föra en politik och genomföra program som säkerställer att förbrukarna har kontinuerlig tillgång till naturgummi.

2. Importmedlemmarna förpliktar sig att i största möjliga utsträckning föra en politik som fortlöpande ger tillträde till deras naturgummimarknader.

Artikel 43

Övriga åtgärder

1. I syfte att nå målen i detta avtal skall rådet ange och föreslå lämpliga åtgärder och metoder avsedda att främja följande:

a) Producentmedlemmarnas utveckling av naturgumminäringen genom en utvidgning och förbättring av produktionen, produktiviteten och avsättningen för att producentmedlemmarna därigenom skall öka sina exportintäkter samtidigt som tillförlitligheten i naturgummiförsörjningen förbättras. I detta syfte skall Kommittén för övriga åtgärder genomföra ekonomiska och tekniska analyser för att fastställa

i) forsknings- och utvecklingsprogram för naturgummi och projekt som är till nytta för export- och importmedlemmar, inbegripet vetenskaplig forskning inom särskilda områden,

ii) program och projekt för att förbättra produktiviteten inom naturgummiindustrin,

iii) metoder för att förbättra naturgummiproduktionens kvalitet och åstadkomma enhetliga normer vad gäller kvalitetsspecifikationer för och benämning av naturgummi, och

iv) metoder för att förbättra bearbetningen, avsättningen och distributionen av naturgummi i rå form.

b) Utveckling av slutanvändningsområden för naturgummi. I detta syfte skall Kommittén för övriga åtgärder genomföra lämpliga ekonomiska och tekniska analyser för att fastställa program och projekt som kan leda till utvidgade och nya användningsområden för naturgummi.

2. Rådet skall beakta de finansiella konsekvenserna av sådana åtgärder och metoder och, där så är lämpligt, söka främja och underlätta tillhandahållandet av tillräckliga finansiella resurser från sådana finansieringskällor som internationella finansinstitut och Gemensamma råvarufondens andra konto.

3. Rådet kan ta emot frivilliga bidrag till stöd för godkända projekt i syfte att tillämpa denna artikel. Förvaltningen av finansiella bidrag skall ske i enlighet med regler som skall fastställas av rådet genom särskild omröstning.

4. Rådet kan, där så är lämpligt, rekommendera medlemmar, internationella institutioner och andra organisationer att verka för att särskilda åtgärder genomförs i enlighet med denna artikel.

SÖ 1996: 40

5. Kommittén för övriga åtgärder skall regelbundet granska resultatet av de åtgärder som rådet beslutar att verka för och rekommendera och skall rapportera om detta till rådet.

KAPITEL XI. SAMRÅD OM NATIONELL POLITIK

Artikel 44

Samråd

Rådet skall på begäran av en medlem samråda om sådan regeringspolitik beträffande naturgummi som direkt påverkar tillgången och efterfrågan. Rådet kan lägga fram sina rekommendationer för medlemmarna för övervägande.

KAPITEL XII. STATISTIK, UNDERSÖKNINGAR OCH INFORMATION

Artikel 45

Statistik och information

1. Rådet skall samla in, sammanställa och vid behov offentliggöra sådan statistisk information om naturgummi och därmed beslätade områden som är nödvändig för att detta avtal skall fungera tillfredsställande.

2. Medlemmarna skall snabbt och så fullständigt som möjligt förse rådet med tillgängliga uppgifter om produktion, konsumtion och internationell handel avseende naturgummi uppdelade på de olika typerna och kvaliteterna.

3. Rådet kan också anmoda medlemmarna att lämna andra tillgängliga uppgifter, inbegripet uppgifter om beslätade områden, som kan vara nödvändiga för att detta avtal skall fungera tillfredsställande.

4. Medlemmarna skall lämna alla de ovannämnda statistiska och andra uppgifterna inom rimlig tid, och i största möjliga omfattning enligt deras nationella lagstiftning på det sätt som är mest lämpligt för dem.

5. Rådet skall etablera nära kontakter med lämpliga internationella organisationer, däribland Internationella gummistudiegruppen, och med råvarubörser för att söka säkerställa tillgång till aktuell och tillförlitlig information om produktion, konsumtion, lager, internationell handel och priser vad avser naturgummi samt andra faktorer som påverkar efterfrågan

och tillgången på naturgummi.

6. Rådet skall söka säkerställa att offentliggörandet av sådana uppgifter inte innebär någon risk för avslöjande av affärshemligheter för enskilda eller företag som producerar, bearbetar eller avsätter naturgummi eller därmed besläktade produkter.

Artikel 46

Årliga bedömningar, uppskattningar och undersökningar

1. Rådet skall utarbeta årliga bedömningar av världsmarknadsläget för naturgummi och därmed besläktade områden mot bakgrund av de uppgifter som lämnas av medlemmarna och av alla berörda mellanstatliga och internationella organisationer.

2. Minst en gång varje halvår skall rådet också göra uppskattningar av produktionen, konsumtionen, exporten och importen av naturgummi av olika typer och kvaliteter, där detta är möjligt, för den följande sexmånadersperioden. Rådet skall informera medlemmarna om dessa uppskattningar.

3. Rådet skall genomföra, eller vidta nödvändiga åtgärder för att låta genomföra, undersökningar om utvecklingen vad gäller produktion, konsumtion, handel, avsättning och priser liksom om problemen på kort och lång sikt på världsmarknaden för naturgummi.

Artikel 47

Årlig översyn

Rådet skall årligen se över tillämpningen av detta avtal, inbegripet i vilken omfattning tillämpningen överensstämmer med andan och målsättningarna i detta avtal. Rådet kan därefter lämna rekommendationer till medlemmarna om hur genomförandet av detta avtal kan förbättras.

KAPITEL XIII. ÖVRIGA FRÅGOR

Artikel 48

Medlemmarnas allmänna skyldigheter och ansvar

1. Medlemmarna skall under detta avtals giltighetstid anstränga sig på alla sätt och samarbeta för att bidra till att målen i detta avtal nås och skall inte vidta några åtgärder som strider mot dessa mål.

SÖ 1996: 40

2. Medlemmarna skall särskilt söka förbättra förhållandena på naturgummimarknaden och uppmuntra produktionen och användningen av naturgummi i syfte att främja tillväxten och moderniseringen av naturgummimarknaden till ömsesidig fördel för producenter och konsumenter.

3. Medlemmarna skall godkänna alla rådets beslut enligt detta avtal såsom bindande och skall inte vidta några åtgärder som kan innebära att dessa beslut begränsas eller motverkas.

4. Medlemmarnas ansvar gentemot organisationen eller tredje man i samband med tillämpningen av detta avtal skall begränsas till deras skyldigheter i fråga om bidrag till den administrativa budgeten och finansiering av buffertlagret i enlighet med kapitlen VII och VIII i detta avtal samt de förpliktelser som rådet kan ingå i enlighet med artikel 41.

Artikel 49

Handelshinder

1. Rådet skall, i enlighet med den årliga bedömning av världsmarknadsläget för naturgummi som avses i artikel 46, fastställa om det föreligger några hinder för en utvidgning av handeln med naturgummi som råvara eller halvfabrikat eller i bearbetad form.

2. Rådet kan, för att främja syftena i denna artikel, rekommendera att medlemmarna i lämpliga internationella fora verkar för ömsesidigt godtagbara praktiska åtgärder ägnade att stegvis avlägsna och, om möjligt, undanröja sådana hinder. Rådet skall regelbundet undersöka resultatet av sådana rekommendationer.

Artikel 50

Transport av naturgummi och marknadsstrukturen

Rådet bör uppmuntra och underlätta främjandet av skäligen och rättvisa fraktsatser och förbättringar inom transportsystemet för att säkerställa en jämn försörjning av marknaderna med naturgummi och åstadkomma kostnadsbesparingar vad gäller de avsatta produkterna.

Artikel 51

Särskilda stödåtgärder

Importmedlemmar som är utvecklingsländer, och medlemmar som tillhör kretsen av minst utvecklade länder, vars intressen

berörs negativt av åtgärder som vidtas enligt detta avtal, kan ansöka hos rådet om lämpliga särskilda stödåtgärder. Rådet skall överväga sådana lämpliga åtgärder i enlighet med punkterna 3 och 4 i avsnitt III i UNCTAD-resolution 93 (IV).

Artikel 52

Befrielse från skyldigheter

1. Då det är nödvändigt på grund av särskilda eller kritiska förhållanden eller force majeure, som inte uttryckligen förutses i detta avtal, kan rådet genom särskild omröstning befria en medlem från en skyldighet enligt detta avtal, om medlemmen ger en nöjaktig förklaring till varför skyldigheten inte kan infrias.

2. När rådet i enlighet med punkt 1 i denna artikel befriar en medlem från en skyldighet skall det uttryckligen ange på vilka villkor och för vilken period medlemmen befrias från skyldigheten och skälen till att befrielse medges.

Artikel 53

Rättvisa arbetsnormer

Medlemmarna förklarar att de skall sträva efter att inom sina respektive naturgummisektorer upprätthålla arbetsnormer avsedda att förbättra levnadsstandarden för arbetstagarna.

Artikel 54

Miljöaspekter

Medlemmarna skall sträva efter att ta vederbörlig hänsyn till miljöaspekterna i enlighet med överenskommelsen vid UNCTAD:s 8:e session och 1992 års FN-konferens om miljö och utveckling.

SÖ 1996: 40

KAPITEL XIV. KLAGOMÅL OCH TVISTER

Artikel 55

Klagomål

1. Varje klagomål om att en medlem har underlåtit att fullgöra sina åtaganden enligt detta avtal, skall på begäran av den medlem som framställer klagomålet, hänskjutas till rådet, som efter samråd med de berörda medlemmarna skall fatta beslut i ärendet.

2. Varje beslut av rådet att en medlem har brutit mot sina åtaganden enligt detta avtal skall ange avtalsbrottets art.

3. När rådet, antingen till följd av ett klagomål eller på annat sätt konstaterar att en medlem har brutit mot detta avtal, kan rådet, utan att detta inverkar menligt på andra åtgärder som särskilt föreskrivs i andra artiklar i detta avtal, genom särskild omröstning

a) upphäva medlemmens rösträtt i rådet och, om det anses nödvändigt, upphäva andra rättigheter för medlemmen, inbegripet rätten att inneha befattningar i rådet eller i någon kommitté som upprättats enligt artikel 18 samt kunna väljas till sådana kommittéer, till dess att medlemmen har fullgjort sina skyldigheter, eller

b) vidta åtgärder enligt artikel 65 om avtalsbrottet i väsentlig grad skadar detta avtals tillämpning.

Artikel 56

Tvister

1. Varje tvist rörande tolkningen eller tillämpningen av detta avtal som inte löses mellan de berörda medlemmarna skall på begäran av en medlem som är part i tvisten hänskjutas till rådet för avgörande.

2. När en tvist hänskjuts till rådet i enlighet med punkt 1 i denna artikel, kan en majoritet av medlemmar som innehar minst en tredjedel av det totala antalet röster anmoda rådet att, efter att ha diskuterat ärendet, och innan det fattar sitt beslut i tvistefrågan, inhämta yttrande från en rådgivande expertgrupp, upprättad enligt punkt 3 i denna artikel.

3. a) Såvida inte rådet genom särskild omröstning beslutar annat, skall den rådgivande expertgruppen bestå av fem personer enligt följande:

i) Två personer, varav den ena skall ha omfattande erfarenhet av det slags frågor som är föremål för tvist och den andra skall vara en erfaren jurist, båda utsedda av exportmedlemmarna.

ii) Två sådana personer utsedda av importmedlemmarna.

iii) En ordförande, enhälligt vald av de fyra personer som utsetts i enlighet med i och ii ovan eller, om dessa inte kan enas, av rådets ordförande.

b) Medlemmars och icke-medlemmars medborgare skall kunna tjänstgöra i den rådgivande expertgruppen.

c) De personer som utses att ingå i den rådgivande expertgruppen skall handla i sin personliga egenskap och utan instruktioner från någon regering.

d) Utgifterna för den rådgivande expertgruppen skall betalas av organisationen.

4. Den rådgivande expertgruppens uppfattning och skälen härför skall underställas rådet, som skall avgöra tvisten genom särskild omröstning efter att ha övervägt all information av betydelse.

KAPITEL XV. SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 57

Undertecknande

Detta avtal skall vara öppet för undertecknande i Förenta nationernas högkvarter från och med den 3 april till och med den 28 december 1995 av de regeringar som inbjudits till 1994 års FN-konferens om naturgummi.

Artikel 58

Depositarie

Förenta nationernas generalsekreterare utses härmed till depositarie för detta avtal.

SÖ 1996: 40

Artikel 59

Ratifikation, godtagande och godkännande

1. Detta avtal skall ratificeras, godtas eller godkännas av signatärregeringarna i enlighet med deras respektive konstitutionella eller institutionella bestämmelser.
2. Ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrumenten skall deponeras hos depositarien senast den 1 januari 1997. Rådet kan emellertid bevilja förlängd tid för signatärregeringar som inte har kunnat deponera sina instrument den dagen.
3. Varje regering som deponerar ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument skall vid tidpunkten för deponeringen ange om den är exportmedlem eller importmedlem.

Artikel 60

Notifikation om provisorisk tillämpning

1. En signatärregering som har för avsikt att ratificera, godta eller godkänna detta avtal eller en regering för vilken rådet har fastställt anslutningsvillkor men som inte har kunnat deponera sitt instrument, kan när som helst notifiera depositarien att den fullt ut skall tillämpa detta avtal provisoriskt antingen när det träder i kraft enligt artikel 61 eller, om det redan har trätt i kraft, vid en angiven tidpunkt.
2. Oaktat bestämmelserna i punkt 1 i denna artikel kan en regering i sin notifikation om provisorisk tillämpning ange att den kommer att tillämpa detta avtal endast inom ramen för sin konstitutionella och/eller lagstiftande ordning och sina nationella lagar och bestämmelser. En sådan regering skall dock uppfylla alla sina finansiella förpliktelser enligt detta avtal. Ett provisoriskt medlemskap som en regering notifierar på detta sätt skall inte vara längre än 12 månader från detta avtals provisoriska ikraftträdande, såvida inte rådet beslutar annat i enlighet med artikel 59.2.

Artikel 61

Ikraftträdande

1. Detta avtal träder i kraft slutgiltigt den 29 december 1995 eller vid en senare tidpunkt, om regeringar som svarar för minst 80 procent av nettoexporten enligt bilaga A till detta avtal och regeringar som svarar för minst 80 procent av nettoimporten enligt bilaga B till detta avtal har deponerat sina ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument eller har ingått finansiella förpliktelser i full omfattning enligt detta avtal.

2. Detta avtal träder i kraft provisoriskt den 29 december 1995, eller vid en annan tidpunkt före den 1 januari 1997, om regeringar som svarar för minst 75 procent av nettoexporten enligt bilaga A till detta avtal och regeringar som svarar för minst 75 procent av nettoimporten enligt bilaga B till detta avtal har deponerat sina ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument eller har notifierat depositarien i enlighet med artikel 60.1 att de kommer att tillämpa detta avtal provisoriskt samt i full omfattning ingå finansiella förpliktelser enligt detta avtal. Detta avtal skall gälla provisoriskt under högst 12 månader, såvida det inte träder i kraft slutgiltigt enligt punkt 1 i denna artikel eller rådet bestämmer annat i enlighet med punkt 4 i denna artikel.

3. Om detta avtal inte träder i kraft provisoriskt enligt punkt 2 i denna artikel senast den 1 januari 1997, skall Förenta nationernas generalsekreterare, så tidigt som han anser det vara praktiskt möjligt efter den dagen, inbjuda de regeringar som har deponerat ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument, eller som har notifierat honom att de kommer att tillämpa detta avtal provisoriskt, till ett möte i syfte att föreslå huruvida dessa regeringar bör vidta nödvändiga åtgärder eller ej för att provisoriskt eller slutgiltigt helt eller delvis sätta detta avtal i kraft dem mellan. Om beslut inte fattas vid detta möte, kan Förenta nationernas generalsekreterare sammankalla de ytterligare möten, som han anser lämpligt.

4. Om villkoren för detta avtals slutgiltiga ikraftträdande enligt punkt 1 i denna artikel inte har uppfyllts inom 12 kalendermånader efter detta avtals provisoriska ikraftträdande enligt punkt 2 i denna artikel, skall rådet senast en månad före utgången av ovannämnda tolv månadersperiod pröva detta avtals fortsatta existens och, om inte annat följer av punkt 1 i denna artikel, genom särskild omröstning besluta

- a) att sätta detta avtal, helt eller delvis, slutgiltigt i kraft mellan de befintliga medlemmarna,
- b) att helt eller delvis provisoriskt hålla detta avtal i kraft mellan de befintliga medlemmarna under ytterligare ett år, eller
- c) att omförhandla detta avtal.

Om rådet inte kan fatta ett beslut, skall detta avtal upphöra att gälla vid utgången av tolv månadersperioden. Rådet skall underrätta depositarien om de beslut som fattas i enlighet med denna punkt.

5. För en regering som deponerar sitt ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument efter det att detta avtal har trätt i kraft, skall detta avtal träda i kraft dagen för deponeringen.

6. Organisationens verkställande direktör skall sammankalla rådet till ett första sammanträde snarast möjligt efter det att detta avtal har trätt i kraft.

SÖ 1996: 40

Artikel 62

Anslutning

1. Detta avtal skall vara öppet för anslutning av regeringar i alla stater. Anslutning skall ske på de villkor som skall fastställas av rådet, som bl.a. skall omfatta en tidsfrist för deponering av anslutningsinstrument, det antal röster som får innehas samt de finansiella förpliktelserna. Rådet kan emellertid bevilja förlängd tid för regeringar som inte har möjlighet att deponera sina anslutningsinstrument inom den tid som fastställts i anslutningsvillkoren.

2. Anslutning skall ske genom att ett anslutningsinstrument deponeras hos depositarien. I anslutningsinstrumentet skall anges att regeringen godtar alla de av rådet fastställda villkoren.

Artikel 63

Ändringar

1. Rådet kan genom särskild omröstning föreslå medlemmarna ändringar i detta avtal.

2. Rådet skall fastställa den dag då medlemmarna senast skall notifiera depositarien att de godtar ändringen.

3. En ändring skall träda i kraft 90 dagar efter det att depositarien har mottagit notifikationer om godtagande från medlemmar som utgör minst två tredjedelar av exportmedlemmarna och som svarar för minst 85 procent av exportmedlemmarnas röster och från medlemmar som utgör minst två tredjedelar av importmedlemmarna och som svarar för minst 85 procent av importmedlemmarnas röster.

4. Sedan depositarien informerat rådet att kraven för att ändringen skall träda i kraft har uppfyllts, får en medlem, oaktat bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel om den av rådet fastställda dagen, fortfarande notifiera depositarien att den godtar ändringen, förutsatt att notifikationen lämnas innan ändringen träder i kraft.

5. Varje medlem som inte har notifierat sitt godtagande av en ändring den dag då ändringen träder i kraft skall från den dagen upphöra att vara en avtalsslutande part, såvida inte medlemmen på ett nöjaktigt sätt har förklarat för rådet att godtagandet inte har kunnat notifieras i tid beroende på svårighet att avsluta sina konstitutionella eller institutionella förfaranden och rådet beslutar att för denna medlem förlänga tiden för godtagande av ändringen. Sådan medlem skall inte vara bunden av ändringen innan den har notifierat att den godtagit ändringen.

6. Om kraven för ändringens ikraftträdande inte har uppfyllts senast den dag som fastställts av rådet i enlighet med punkt 2 i denna artikel, skall ändringen anses ha återkallats.

Artikel 64

Frånträde

1. En medlem kan när som helst efter det att detta avtal har trätt i kraft frånträda avtalet genom meddelande till depositarien. Medlemmen skall samtidigt informera rådet om den vidtagna åtgärden.

2. Ett år efter det att meddelandet mottagits av depositarien skall medlemmen upphöra att vara en avtalsslutande part i detta avtal.

Artikel 65

Uteslutning

Om rådet beslutar att en medlem har brutit mot sina åtaganden enligt detta avtal och vidare beslutar att sådant avtalsbrott i väsentlig grad skadar den i detta avtal förutsedda verksamheten, kan rådet genom särskild omröstning utesluta medlemmen från detta avtal. Rådet skall omedelbart notifiera depositarien om detta. Ett år efter dagen för rådets beslut skall medlemmen upphöra att vara en avtalsslutande part i detta avtal.

Artikel 66

Avräkning med frånträdande eller uteslutna medlemmar eller medlemmar som ej kan godta en ändring i detta avtal

1. I enlighet med denna artikel skall rådet fastställa avräkning med en medlem som upphör att vara en avtalsslutande part i detta avtal på grund av:

- a) att den inte kan godta en ändring i detta avtal enligt artikel 63,
- b) frånträde från detta avtal enligt artikel 64, eller
- c) uteslutning från detta avtal enligt artikel 65.

SÖ 1996: 40

2. Rådet skall behålla de bidrag som har betalats in till förvaltningskontot av en medlem som upphör att vara en avtalsslutande part i detta avtal.

3. Rådet skall återbetala andelen i buffertlagerkontot enligt artikel 40 till en medlem som upphör att vara en avtalsslutande part på grund av att den inte kan godta en ändring i detta avtal, frånträde eller uteslutning, med avdrag för andelar i eventuella överskott.

a) Sådan återbetalning till en medlem som upphör att vara en avtalsslutande part på grund av att en ändring i detta avtal inte kan godtas skall ske ett år efter det att ändringen i fråga har trätt i kraft.

b) Sådan återbetalning till en medlem som frånträder detta avtal skall ske inom 60 dagar efter det att medlemmen upphör att vara en avtalsslutande part i detta avtal, såvida inte rådet till följd av detta frånträde beslutar att häva detta avtal i enlighet med artikel 67.5 innan återbetalningen görs, i vilket fall bestämmelserna i artikel 40 och artikel 67.6 skall tillämpas.

c) Sådan återbetalning till en medlem som utesluts skall ske inom 60 dagar efter det att medlemmen upphör att vara en avtalsslutande part i detta avtal.

4. Om kontant återbetalning från buffertlagret enligt punkt 3 a, b eller c i denna artikel inte kan göras utan att antingen äventyra buffertlagerkontots livskraft eller leda till en begäran om ytterligare bidrag från medlemmarna för att täcka sådana återbetalningar, skall utbetalningen skjutas upp till dess att den nödvändiga mängden naturgummi i buffertlagret kan säljas till ett pris som är lika med eller högre än det övre interventionspriset. Om rådet före utgången av den i artikel 64 fastställda ettårsperioden informerar en frånträdande medlem om att återbetalningen måste skjutas upp i enlighet med denna punkt, kan ettårsperioden mellan notifikationen om avsikten att frånträda och det verkliga frånträdet utsträckas, om den frånträdande medlemmen så önskar, till den tidpunkt då rådet informerar medlemmen om att återbetalning av dess andel kan ske inom 60 dagar.

5. En medlem som har mottagit en korrekt återbetalning enligt denna artikel skall inte vara berättigad till någon andel av behållningen efter organisationens avveckling. En sådan medlem skall inte heller vara ansvarig för underskott som organisationen ådragit sig efter sådan återbetalning.

Artikel 67

Avtalets giltighetstid, förlängning och upphörande

1. Detta avtal skall förbli i kraft under en tid av fyra år efter ikraftträdandet, såvida det inte förlängs i enlighet med punkt 3 eller upphör att gälla i enlighet med punkt 4 eller punkt 5 i denna artikel.

2. Innan den fyraårsperiod som avses i punkt 1 i denna artikel löper ut, kan rådet genom särskild omröstning besluta att omförhandla detta avtal.

3. Rådet kan genom särskild omröstning förlänga detta avtal för en eller flera perioder som tillsammans inte får vara längre än två år med utgångspunkt från och med den dag då den i punkt 1 i denna artikel angivna fyraårsperioden löper ut.

4. Om ett nytt internationellt naturgummiavtal förhandlas fram och träder i kraft under en förlängning av detta avtal enligt punkt 3 i denna artikel, skall detta avtal, ev. i sin förlängda form, upphöra när det nya avtalet träder i kraft.

5. Rådet kan när som helst genom särskild omröstning besluta att detta avtal skall upphöra med verkan från och med den dag som rådet kan fastställa.

6. Oaktat detta avtals upphörande skall rådet bestå i högst tre år för att avveckla organisationen, inbegripet avslutning av räkenskaperna och avyttring av tillgångarna i enlighet med bestämmelserna i artikel 40, om inte annat följer av de beslut som skall fattas genom särskild omröstning, och rådet skall under denna tid ha de befogenheter och uppgifter som behövs för dessa ändamål.

7. Rådet skall notifiera depositarien om varje beslut som fattas i enlighet med denna artikel.

Artikel 68

Förbehåll

Inga förbehåll får göras beträffande någon av bestämmelserna i detta avtal.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta avtal den dag som anges vid underskriften.

Upprättat i Genève den 17 februari 1995; texterna till detta avtal på arabiska, engelska, franska, kinesiska, ryska och spanska språken är lika giltiga.

SÖ 1996: 40

Bilaga A

Enskilda exportländers andelar av den totala nettoexporten, fastställda i syfte att användas vid tillämpningen av artikel 61.

Procent *

Bolivia	0,040
Kamerun	0,867
Elfenbenskusten	1,764
Indonesien	31,108
Malaysia	27,971
Nigeria	2,946
Singapore	0,000
Sri Lanka	2,096
Thailand	33,208
Totalt	100,000

* Andelarna är uttryckta i procent av den totala nettoexporten av naturgummi under femårsperioden 1989-1993.

Bilaga B

Andelar av den totala nettoimporten för enskilda importländer och grupper av länder, fastställda i syfte att användas vid tillämpningen av artikel 61.

Procent *

Argentina	0,943
Kina	8,843
Colombia	0,700
Kuba	0,043
Demokratiska folkrepubliken Korea	0,195
Europeiska gemenskapen:	26,968
Österrike	0,723
Belgien/Luxemburg	1,535
Danmark	0,067
Finland	0,221
Frankrike	5,559
Tyskland	6,437
Grekland	0,276
Irland	0,224
Italien	3,754
Nederländerna	0,321
Portugal	0,239
Spanien	3,397
Sverige	0,292
Storbritannien	3,923
Indien	0,450
Japan	21,694
Libanon	0,003
Marocko	0,237
Norge	0,022
Pakistan	0,715
Republiken Korea	8,830
Ryska federationen	1,149
Slovakien	0,334
Schweiz	0,059
Amerikas förenta staterna	28,815
Totalt	100,000

* Andelarna är uttryckta i procent av den totala nettoimporten av naturgummi under treårsperioden 1991-93.

SÖ 1996: 40

Bilaga C

Kostnader för buffertlagret beräknade av ordföranden för 1994 års FN-konferens om naturgummi

På grundval av kostnaderna för anskaffande och drift av det existerande buffertlagret på ca 360 000 ton från 1982 t.o.m. mars 1987 och på 221 000 ton från 1990 t.o.m. december 1994 kan kostnaden för anskaffande och drift av ett bufferlager på ca 550 000 ton beräknas genom att multiplicera siffran 550 000 med det nedre utlösningpris och lägga till ytterligare 30 procent.